|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | **SONGS OF REPRESSION**  DIALOGUE LIST – UK | |
| 1 | 01:00:18:00 | 01:00:22:02 | Scorsch: | | How is this for filming?  Should we use the bench too? |
| 2 | 01:00:23:14 | 01:00:27:23 | Estephan: | | Just position yourselves in a way  that you feel comfortable. |
| 3 | 01:00:31:05 | 01:00:32:24 | Schorsch: | | Yes. |
| 4 | 01:00:33:23 | 01:00:37:07 | Hilde: | | We mustn't flatten the grass so much. |
| 5 | 01:00:37:11 | 01:00:40:14 | Magdalena: | | Why? You won't see that.  Hilde: Who knows. |
| 6 | 01:00:41:20 | 01:00:44:03 | Dora: | | Is this good, or...? |
| 7 | 01:00:46:15 | 01:00:49:07 | Schorsch: | | The big cushion for the bench is here. |
| 8 | 01:00:49:11 | 01:00:52:13 | Magdalena: | | Should we use the bench too? |
| 9 | 01:00:53:17 | 01:00:58:14 | Schorsch: | | Just put it there. Not so far back.  And take the table. |
| 10 | 01:00:59:19 | 01:01:02:17 | Schorsch: | | Can I leave my hat on  or should I take it off? |
| 11 | 01:01:02:21 | 01:01:06:20 | Hilde: | | It looks better off.  Magdalena: It doesn't look good on film. |
| 12 | 01:01:06:24 | 01:01:10:04 | Hilde: | | And adjust your jacket a bit...  Schorsch: Okay. |
| 13 | 01:01:10:08 | 01:01:15:20 | Magdalena: | | That doesn't look good. I mean...  Schorsch: I have to look fine. |
| 14 | 01:01:18:10 | 01:01:23:23 | Hilde: | | It should look good, right?  Magdalena: It might annoy you when you see it. |
| 15 | 01:01:24:01 | 01:01:26:08 | Magdalena: | | Schorsch, sit down. |
| 16 | 01:01:26:11 | 01:01:29:11 | Hilde: | | Elisabeth, did you put your hair  in your collar? |
| 17 | 01:01:29:15 | 01:01:31:21 | Schorsch: | | <The day has come...> |
| 18 | 01:01:33:06 | 01:01:35:16 | Schorsch: | | <Factories are lining up.> |
| 19 | 01:01:38:11 | 01:01:41:20 | Schorsch: | | And then I don't remember  how it continues. |
| 20 | 01:01:41:23 | 01:01:44:16 | Elisabeth: | | <-Factories...>  <-The milkers are working> |
| 21 | 01:01:44:20 | 01:01:47:23 | Magdalena:  Elisabeth: | | That's a different verse.  It is? |
| 22 | 01:01:48:02 | 01:01:52:07 | Magdalena:  Elisabeth: | | No. Then you get<Saws>...  <Are hammering.> No. |
| 23 | 01:01:52:11 | 01:01:56:06 | Magdalena:  Dora: | | No.<Saws are singing...>  <Hammers are hammering.> |
| 24 | 01:01:57:10 | 01:02:02:05 | Choir: | | <Framed by high mountains> |
| 25 | 01:02:02:09 | 01:02:06:13 | Choir: | | <Beautiful Valley, there you are> |
| 26 | 01:02:06:17 | 01:02:11:08 | Choir: | | <Mountain streams flow around you> |
| 27 | 01:02:11:12 | 01:02:16:02 | Choir: | | <Fields blossom in the valley> |
| 28 | 01:02:16:06 | 01:02:21:06 | Choir: | | <Lavadero, our new home> |
| 29 | 01:02:21:10 | 01:02:25:19 | Choir: | | <Chosen only for a few> |
| 30 | 01:02:25:23 | 01:02:30:21 | Choir: | | <Where the turbines always run> |
| 31 | 01:02:31:00 | 01:02:36:15 | Choir | | : <Where the wheels always turn> |
| 32 | 01:02:36:19 | 01:02:43:15 | Choir: | | <You, my beloved Machine Valley> |
| 33 | 01:04:04:14 | 01:04:07:20 | Dora: | | I filled up my cart. |
| 34 | 01:04:07:24 | 01:04:10:03 | Dora: | | Full of stuff. |
| 35 | 01:04:11:15 | 01:04:14:16 | Dora:  Estephan and Marianne: | | Good morning.  Good morning! |
| 36 | 01:04:14:20 | 01:04:17:21 | Dora:  Marianne: | | Yes.  Good morning. |
| 37 | 01:04:18:00 | 01:04:20:06 | Dora:  Estephan: | | Good morning.  Hello, Dora. |
| 38 | 01:04:20:09 | 01:04:23:02 | Dora: | | See you soon then. I'll be there. |
| 39 | 01:04:23:06 | 01:04:25:09 | Marianne: | | We'll come and visit you.  Bye. |
| 40 | 01:04:32:17 | 01:04:36:05 | Dora: | | We give whatever we can  to the kitchen. |
| 41 | 01:04:36:09 | 01:04:39:17 | Dora: | | Lettuce throughout the winter, parsley... |
| 42 | 01:04:39:21 | 01:04:41:08 | Dora: | | Chives. |
| 43 | 01:04:43:01 | 01:04:47:15 | Dora: | | And what's it called...<Cilantro.>  What's that called? |
| 44 | 01:04:47:19 | 01:04:50:11 | Estephan:  Dora: | | Coriander.  Coriander, yes. |
| 45 | 01:04:52:00 | 01:04:56:21 | Dora: | | You can't say it was all bad.  When we drove into the fields, |
| 46 | 01:04:57:00 | 01:05:00:01 | Dora: | | we almost always sang. |
| 47 | 01:05:00:05 | 01:05:05:02 | Dora: | | We'd all sit together  and go through one song after another. |
| 48 | 01:05:05:06 | 01:05:07:11 | Dora: | | That was something beautiful. |
| 49 | 01:05:07:15 | 01:05:11:18 | Dora: | | Or in the evenings, when we'd go home  in the darkness, |
| 50 | 01:05:11:22 | 01:05:17:12 | Dora: | | we'd sometimes lie on the hay wagon and  look up and observe the stars. |
| 51 | 01:05:17:16 | 01:05:21:16 | Dora: | | Or we'd sing  lovely evening songs together. |
| 52 | 01:05:26:19 | 01:05:31:04 | Dora: | | This one was outside for too long,  unfortunately. It got frostbitten. |
| 53 | 01:05:31:08 | 01:05:35:16 | Dora: | | But I reckon the leaves will fall off  and new ones will grow. |
| 54 | 01:05:42:23 | 01:05:46:22 | Friedhelm: | | With or without the hat?  Estephan: As you wish. |
| 55 | 01:05:47:01 | 01:05:50:09 | Estephan: | | We don't need to put make-up on you. |
| 56 | 01:05:53:08 | 01:05:58:04 | Estephan: | | It's an infamous part of the history  of Villa Baviera, |
| 57 | 01:05:58:08 | 01:06:01:19 | Estephan: | | which was called<Colonia Dignidad>  at the time, |
| 58 | 01:06:01:23 | 01:06:05:10 | Estephan: | | and many people are still suffering  from it today. |
| 59 | 01:06:05:14 | 01:06:10:16 | Estephan: | | And of course everyone describes  it in the way |
| 60 | 01:06:10:20 | 01:06:14:17 | Friedhelm: | | they see fit, however  a journalist wants to paint it, |
| 61 | 01:06:14:21 | 01:06:20:08 | Friedhelm | | : but I think,  come here and talk to us directly. |
| 62 | 01:06:20:12 | 01:06:25:21 | Friedhelm: | | We're happy to talk about the reality.  We're no... |
| 63 | 01:06:26:00 | 01:06:27:17 | Friedhelm: | | Not a... |
| 64 | 01:06:27:21 | 01:06:29:23 | Schorsch: | | Do you have time to help out? |
| 65 | 01:06:30:02 | 01:06:33:05 | Friedhelm:  Schorsch: | | Yes.  The high voltage cable has broken. |
| 66 | 01:06:35:03 | 01:06:38:03 | Estephan: | | Should we... |
| 67 | 01:06:39:09 | 01:06:42:07 |  | | SILENCE IS STRENGTH |
| 68 | 01:06:42:18 | 01:06:46:04 | Estephan: | | Yes.  We can put it on... |
| 69 | 01:06:47:23 | 01:06:49:11 | Estephan: | | ... here. |
| 70 | 01:06:53:17 | 01:06:57:24 | Maria: | | Yes. My name is Maria Schnellenkamp. |
| 71 | 01:06:58:03 | 01:07:02:13 | Maria: | | I'm a nurse. I studied in Concepción,  in the south of Chile. |
| 72 | 01:07:02:17 | 01:07:07:02 | Maria: | | I've worked here for 13 years.  My children are growing up here. |
| 73 | 01:07:07:06 | 01:07:11:08 | Maria: | | This was always my dream job.  But being a mother was too. |
| 74 | 01:07:11:11 | 01:07:16:04 | Maria: | | Juggling both things at the same time  is not that easy, but I manage. |
| 75 | 01:07:16:07 | 01:07:21:22 | Maria: | | This is the stretcher I was born on  49 years ago. |
| 76 | 01:07:22:01 | 01:07:24:10 | Maria: | | My birthday was recently. |
| 77 | 01:07:24:14 | 01:07:27:01 | Maria: | | And we're twins. |
| 78 | 01:07:27:05 | 01:07:30:15 | Maria: | | This is in remembrance of my mother. |
| 79 | 01:07:31:18 | 01:07:35:11 | Maria: | | This lovely picture.  She worked at this hospital. |
| 80 | 01:07:37:11 | 01:07:39:09 | Estephan: | | Yes. |
| 81 | 01:07:39:13 | 01:07:44:22 | Maria: | | The nurses wore these uniforms.  Or the assistants. Right? |
| 82 | 01:07:45:01 | 01:07:47:00 | Maria: | | But that's not the case today. |
| 83 | 01:07:47:04 | 01:07:52:13 | Maria: | | And after all that happened,  we don't want them anymore. |
| 84 | 01:07:52:17 | 01:07:55:13 | Maria: | | I think that's self-explanatory. |
| 85 | 01:08:25:08 | 01:08:26:15 | Hilde: | | Stephan, it's... |
| 86 | 01:08:26:19 | 01:08:31:03 | Hilde: | | It's like this. I came here  when I was 34 years old. |
| 87 | 01:08:33:04 | 01:08:35:16 | Hilde: | | I left home when I was 17. |
| 88 | 01:08:35:20 | 01:08:37:17 | Hilde: | | Because I... |
| 89 | 01:08:37:21 | 01:08:41:07 | Hilde: | | Because I joined the community.  So... |
| 90 | 01:08:41:11 | 01:08:43:09 | Hilde: | | It was a small group. |
| 91 | 01:08:43:13 | 01:08:46:22 | Hilde: | | I experienced God with this small group. |
| 92 | 01:08:48:08 | 01:08:51:07 | Hilde: | | And that was the beginning. |
| 93 | 01:08:51:11 | 01:08:53:17 | Hilde: | | I... |
| 94 | 01:08:53:20 | 01:08:56:06 | Hilde: | | I was in my best years. |
| 95 | 01:08:56:10 | 01:09:01:07 | Hilde: | | I could've stayed there, gotten married  or whatever. But I didn't want to. |
| 96 | 01:09:01:11 | 01:09:04:09 | Hilde: | | I didn't want to. I wanted to come here. |
| 97 | 01:09:13:06 | 01:09:15:04 | Hilde: | | I always tell people. |
| 98 | 01:09:15:08 | 01:09:19:02 | Hilde: | | I don't want to sugarcoat things,  or throw out the bad things. |
| 99 | 01:09:19:06 | 01:09:23:05 | Hilde: | | I mean, by not mentioning them.  I say that I know... |
| 100 | 01:09:23:09 | 01:09:26:05 | Hilde: | | that a lot was bad... |
| 101 | 01:09:27:12 | 01:09:30:15 | Hilde: | | Although I was hardly affected by that. |
| 102 | 01:09:30:19 | 01:09:34:00 | Hilde: | | Except for the things  I personally experienced. |
| 103 | 01:09:34:04 | 01:09:39:03 | Hilde: | | But we were not affected  by what was generally going on. |
| 104 | 01:09:42:04 | 01:09:43:24 | Hilde: | | Hello. |
| 105 | 01:09:44:03 | 01:09:46:02 | Hilde: | | Okay. |
| 106 | 01:09:56:08 | 01:09:58:10 | Estephan:  Hilde: | | -Who was that?  -The Prince. |
| 107 | 01:09:58:14 | 01:10:01:15 | Hilde: | | Horst Schaffrick, that is. |
| 108 | 01:10:01:19 | 01:10:03:14 | Hilde: | | Helga's husband. |
| 109 | 01:10:03:18 | 01:10:06:18 | Estephan:  Hilde: | | -Why is he called The Prince?  -It's a nickname. |
| 110 | 01:10:06:22 | 01:10:10:20 | Hilde: | | He used to... The boys all used to sing. |
| 111 | 01:10:10:23 | 01:10:14:08 | Hilde: | | There's this lullaby,  "Sleep, my prince, fall asleep". |
| 112 | 01:10:14:12 | 01:10:17:08 | Hilde | | And he used to sing that.  As a boy. |
| 113 | 01:10:17:12 | 01:10:22:00 | Hilde: | | With such a high...  Girls couldn't sing it as high as he did. |
| 114 | 01:10:22:04 | 01:10:25:01 | Hilde: | | That's where  he got the nickname The Prince. |
| 115 | 01:10:30:13 | 01:10:32:16 | Helga: | | You have to tighten it. |
| 116 | 01:10:37:09 | 01:10:39:05 | Helga: | | Like this... |
| 117 | 01:10:43:06 | 01:10:44:22 | Helga: | | -Now?  -No. |
| 118 | 01:10:45:01 | 01:10:48:20 | Helga: | | Shouldn't we do a double one?  It's better twice, okay? |
| 119 | 01:10:51:19 | 01:10:53:22 | Helga: | | Show us your Poke Ball. Dad. |
| 120 | 01:10:54:01 | 01:10:56:10 | Helga:  Horst: | | -We were repairing it earlier.  -Yes. |
| 121 | 01:10:56:14 | 01:10:58:15 | Horst: | | Come here. |
| 122 | 01:11:00:08 | 01:11:05:11 | Helga: | | It was bad, because it had a bump.  We had to open it up and repair it. |
| 123 | 01:11:06:07 | 01:11:09:09 | Horst: | | That's another ball?  You put something over it? |
| 124 | 01:11:09:13 | 01:11:11:24 | Son: | | Yes, it's a tennis ball. |
| 125 | 01:11:13:06 | 01:11:16:03 | Horst:  Son: | | -You put a balloon over it?  -Yes. |
| 126 | 01:11:16:07 | 01:11:19:23 | Son: | | It's from a game.  I'm going to play with Benjamin now. |
| 127 | 01:11:20:01 | 01:11:23:20 | Horst: | | You're going to play with Benjamin.  Okay then. |
| 128 | 01:11:34:10 | 01:11:36:16 | Horst: | | I still have... |
| 129 | 01:11:36:20 | 01:11:41:03 | Horst: | | so many horrible nightmares... |
| 130 | 01:11:43:09 | 01:11:45:20 | Horst: | | About all these... |
| 131 | 01:11:47:09 | 01:11:51:02 | Horst: | | ... rounds, where one person stood  in the middle, |
| 132 | 01:11:51:05 | 01:11:55:23 | Horst: | | and was pulled about,  called to account, forced to answer. |
| 133 | 01:11:56:02 | 01:12:00:20 | Horst: | | He'd get horrible beatings. |
| 134 | 01:12:04:06 | 01:12:07:17 | Horst: | | Once, when we were  in a singing lesson... |
| 135 | 01:12:08:18 | 01:12:11:05 | Horst: | | I got beaten so much, |
| 136 | 01:12:11:09 | 01:12:13:21 | Horst: | | hit on the ears, |
| 137 | 01:12:14:00 | 01:12:17:15 | Horst: | | that I lost consciousness  and fell to the ground, |
| 138 | 01:12:17:19 | 01:12:20:02 | Horst: | | and was bleeding. |
| 139 | 01:12:21:19 | 01:12:24:04 | Horst: | | They'd broken my jaw. |
| 140 | 01:12:24:08 | 01:12:26:04 | Horst: | | And then... |
| 141 | 01:12:26:08 | 01:12:29:12 | Horst: | | They said,  "Get up, you scoundrel! You liar!" |
| 142 | 01:12:29:16 | 01:12:32:05 | Horst: | | And then he started kicking me. |
| 143 | 01:12:32:09 | 01:12:35:02 | Horst: | | That was during a singing lesson. |
| 144 | 01:12:51:07 | 01:12:53:01 | Jürgen: | | The workers. |
| 145 | 01:12:54:18 | 01:12:59:18 | Jürgen: | | We built a nice swimming pool,  did you see? For the kids. |
| 146 | 01:12:59:22 | 01:13:02:19 | Jürgen: | | What is it? What's up? |
| 147 | 01:13:02:23 | 01:13:04:16 | Jürgen: | | It's closed. |
| 148 | 01:13:05:21 | 01:13:07:04 | Jürgen: | | What's up? |
| 149 | 01:13:07:08 | 01:13:08:17 | Man:  Jürgen: | | -Good afternoon.  -Hi. |
| 150 | 01:13:08:21 | 01:13:10:05 | Man:  Jürgen: | | -May I?  -What? |
| 151 | 01:13:10:09 | 01:13:13:11 | Man:  Jürgen: | | -Work?  -Inside? Oh, sorry. |
| 152 | 01:13:27:09 | 01:13:29:10 | Maria: | | Did you have breakfast? |
| 153 | 01:13:29:14 | 01:13:32:16 | Jürgen: | | I had a piece of cheese and some coffee. |
| 154 | 01:13:33:11 | 01:13:37:07 | Maria: | | He's more stable now. |
| 155 | 01:13:37:11 | 01:13:42:24 | Maria: | | He was very nervous, very restless.  That's why the doctor increased the dose. |
| 156 | 01:13:50:16 | 01:13:53:23 | Doctor: | | What about decreasing  the dose of Alprazolam? |
| 157 | 01:13:54:02 | 01:13:58:07 | Jürgen:  Doctor: | | -Half in the morning and one at night?  -That's fine. Yes. |
| 158 | 01:13:58:11 | 01:14:02:12 | Doctor:  Jürgen: | | -It's a lot, and this drug...  -Drugs are not good for... |
| 159 | 01:14:02:15 | 01:14:05:24 | Doctor: | | No drug is good for one's health. |
| 160 | 01:14:06:02 | 01:14:12:08 | Doctor: | | Alprazolam can affect your memory.  You start to forget things. |
| 161 | 01:14:12:12 | 01:14:16:04 | Doctor:  Jürgen: | | -That's why high doses are not good.  -Yes. |
| 162 | 01:15:08:19 | 01:15:12:03 | Mrs.:  Maria: | | -Right, okay.  -You'll get your medication tomorrow. |
| 163 | 01:15:12:07 | 01:15:15:06 | Mrs.:  Maria: | | -Yes, okay. Thanks.  -You're welcome. |
| 164 | 01:15:15:10 | 01:15:18:03 | Maria: | | Right. Horst. please. |
| 165 | 01:15:18:07 | 01:15:20:18 | Horst:  Maria: | | -Yes.  -It's your turn. |
| 166 | 01:15:20:22 | 01:15:23:03 | Maria: | | How are you feeling? |
| 167 | 01:15:23:07 | 01:15:25:07 | Maria:  Horst: | | -Your head?  -A bit better. |
| 168 | 01:15:25:11 | 01:15:27:14 | Horst: | | My headaches are not as bad. |
| 169 | 01:15:27:18 | 01:15:31:11 | Maria: | | All right. Let's take a look. |
| 170 | 01:15:55:10 | 01:15:57:09 | Horst: | | Yes, it's better. |
| 171 | 01:16:27:00 | 01:16:31:12 | Jürgen: | | You could climb over this easily.  The wire was here. |
| 172 | 01:16:31:16 | 01:16:36:00 | Jürgen: | | And you'd be gone.  It wasn't like this at the time, of course. |
| 173 | 01:16:36:04 | 01:16:41:20 | Jürgen: | | It was open here and you'd go down  to the stream, without any thorn bushes. |
| 174 | 01:16:41:23 | 01:16:44:18 | Jürgen: | | And I'd get across quickly and easily. |
| 175 | 01:16:46:00 | 01:16:50:15 | Jürgen: | | The first cars then followed me.  I threw myself into the grass, |
| 176 | 01:16:50:19 | 01:16:55:24 | Jürgen: | | the car went past, and I saw the people  looking everywhere, and drive past. |
| 177 | 01:16:56:03 | 01:17:00:15 | Jürgen: | | And then...  they caught me anyway. |
| 178 | 01:17:04:00 | 01:17:06:06 | Jürgen: | | And then the questions came. |
| 179 | 01:17:06:10 | 01:17:10:19 | Jürgen: | | "You want to leave the House of God  and are going to Hell." |
| 180 | 01:17:10:23 | 01:17:15:04 | Jürgen: | | Something like that. That was  the decision. I was the traitor. |
| 181 | 01:17:15:08 | 01:17:20:16 | Jürgen: | | So I better never try to escape again,  but two years later I tried again. |
| 182 | 01:17:26:15 | 01:17:29:22 | Jürgen: | | Shall we take some pictures  of this beauty? |
| 183 | 01:17:33:14 | 01:17:35:08 | Jürgen: | | Gosh, it's... |
| 184 | 01:17:38:14 | 01:17:40:11 | Estephan: | | And then? |
| 185 | 01:17:40:15 | 01:17:43:04 | Jürgen: | | What punishment I received? |
| 186 | 01:17:43:08 | 01:17:47:19 | Jürgen: | | First of all, they put me in hospital  and gave me an injection. |
| 187 | 01:17:47:23 | 01:17:52:23 | Jürgen: | | It was a huge syringe.  First a small one to numb my arm. |
| 188 | 01:17:53:02 | 01:17:57:03 | Jürgen: | | And then I was put to sleep  for two or three days. |
| 189 | 01:17:57:06 | 01:18:00:11 | Jürgen: | | Then they gave me electric shocks. |
| 190 | 01:18:01:18 | 01:18:04:08 | Jürgen: | | They all meant well really. |
| 191 | 01:18:05:18 | 01:18:09:23 | Jürgen: | | They probably thought we were criminals  and needed electric shocks. |
| 192 | 01:18:10:02 | 01:18:15:02 | Jürgen: | | Some situations call for that.  Maybe not with us, but... |
| 193 | 01:18:15:06 | 01:18:18:00 | Jürgen: | | I'm sorry about it, but... |
| 194 | 01:18:21:03 | 01:18:23:19 | Jürgen: | | Today, this place looks beautiful, |
| 195 | 01:18:23:23 | 01:18:27:15 | Jürgen: | | almost like a paradise, I say.  Now it is. |
| 196 | 01:19:00:21 | 01:19:03:24 | Johannes: | | I do this in my break,  when I'm relaxing. |
| 197 | 01:19:04:03 | 01:19:07:02 | Johannes: | | That's when the swing is most important. |
| 198 | 01:19:08:10 | 01:19:10:09 | Johannes: | | It helps me a lot. |
| 199 | 01:19:10:13 | 01:19:14:05 | Johannes: | | To come down from all the stress. |
| 200 | 01:19:14:08 | 01:19:19:09 | Johannes: | | Some people laugh at me,  but I find this very pleasant. |
| 201 | 01:19:19:13 | 01:19:22:18 | Johannes: | | Work is work.  Relaxing is relaxing. |
| 202 | 01:19:29:05 | 01:19:35:01 | Johannes: | | <So awaken, awaken, child> |
| 203 | 01:19:35:05 | 01:19:41:19 | Johannes: | | <So spring won't find you sleeping> |
| 204 | 01:19:41:23 | 01:19:49:07 | Johannes: | | <So spring won't find you sleeping> |
| 205 | 01:20:23:12 | 01:20:25:24 | Dora: | | Hello. |
| 206 | 01:20:26:02 | 01:20:28:02 | Dora: | | You're on time. |
| 207 | 01:20:29:08 | 01:20:33:01 | Estephan: | | This happens again and again. |
| 208 | 01:20:33:04 | 01:20:35:14 | Dora: | | Yes, I... |
| 209 | 01:20:35:17 | 01:20:39:13 | Dora: | | I should've been here a lot earlier,  but at the moment... |
| 210 | 01:20:39:17 | 01:20:43:09 | Estephan:  Dora: | | -You have a lot to do?  -My blood pressure is running wild. |
| 211 | 01:20:43:13 | 01:20:48:22 | Dora: | | Sometimes it's too high, sometimes  too low. It's due to stress. |
| 212 | 01:20:49:01 | 01:20:55:16 | Dora: | | When I don't sleep enough,  I quickly end up in this situation. |
| 213 | 01:20:58:21 | 01:21:04:14 | Dora: | | We worked so hard in our lives  that we are rather... |
| 214 | 01:21:04:17 | 01:21:08:21 | Dora: | | run down, or how should I put it?  We can't handle so much. |
| 215 | 01:21:09:00 | 01:21:14:02 | Estephan:  Dora: | | -So the consequences are showing?  -Yes. That you... That you... |
| 216 | 01:21:16:02 | 01:21:23:08 | Dora: | | Me anyhow. I was always very sensitive.  Everything stressed me out a lot. |
| 217 | 01:21:24:04 | 01:21:26:06 | Dora: | | Even as a child. |
| 218 | 01:21:26:10 | 01:21:28:16 | Dora: | | That affected me. |
| 219 | 01:21:30:08 | 01:21:33:06 | Dora: | | I burst out into tears quickly. |
| 220 | 01:21:34:20 | 01:21:37:02 | Estephan: | | I can understand that. |
| 221 | 01:21:37:06 | 01:21:42:22 | Dora: | | Those times are over.  I just wanted to explain why I... |
| 222 | 01:21:51:13 | 01:21:53:23 | Helga: | | There's a bit of dust on it. |
| 223 | 01:22:24:17 | 01:22:27:03 | Helga: | | When did we play last? |
| 224 | 01:22:31:00 | 01:22:33:14 | Helga: | | 2008? |
| 225 | 01:22:34:23 | 01:22:37:23 | Helga: | | 2005. 2005, perhaps. |
| 226 | 01:22:39:22 | 01:22:41:17 | Helga: | | 2004. |
| 227 | 01:22:52:14 | 01:22:55:04 | Helga: | | I can't play a melody anymore. |
| 228 | 01:23:05:05 | 01:23:09:11 | Helga: | | When the music sounded well,  it was nice in the orchestra, |
| 229 | 01:23:09:15 | 01:23:15:19 | Helga: | | but it was always linked to a dark  background, like everything here. |
| 230 | 01:23:15:23 | 01:23:18:21 | Helga: | | From the outside,  everything was supposed to look good. |
| 231 | 01:23:19:00 | 01:23:22:15 | Helga: | | And what was going on inside  was going on in the entire system. |
| 232 | 01:23:22:19 | 01:23:25:15 | Helga: | | In the choir, in the orchestra... |
| 233 | 01:23:25:19 | 01:23:28:11 | Helga: | | Everywhere. At the hospital... |
| 234 | 01:23:38:06 | 01:23:40:23 | Helga: | | And then you always had to report. |
| 235 | 01:23:41:01 | 01:23:46:00 | Helga: | | Report when you got beaten,  and that would often be constantly. |
| 236 | 01:23:46:04 | 01:23:50:17 | Helga: | | In the morning, you wouldn't know  if you'd get beaten in the evening. |
| 237 | 01:23:50:21 | 01:23:54:13 | Helga: | | And it lasted forever.  It was not just a few lashes. |
| 238 | 01:23:54:17 | 01:23:58:13 | Helga: | | Sometimes it would last half an hour,  at least. |
| 239 | 01:24:02:07 | 01:24:06:05 | Helga: | | And then you knew  you had to report to Schäfer. |
| 240 | 01:24:06:09 | 01:24:09:04 | Helga: | | And then he'd always do this thing |
| 241 | 01:24:09:08 | 01:24:12:20 | Helga: | | where he'd ask, "Where have you  been touching yourself?" |
| 242 | 01:24:12:24 | 01:24:16:11 | Helga: | | Self-discovery,  which is normal for children, |
| 243 | 01:24:16:15 | 01:24:21:06 | Helga: | | discovering your body,  that was out of the question. |
| 244 | 01:24:21:09 | 01:24:24:19 | Helga: | | Then he'd push you  into a corner or a narrow hallway, |
| 245 | 01:24:24:23 | 01:24:28:17 | Helga: | | and then... "Where were you,  what sinful things did you do?" |
| 246 | 01:24:28:21 | 01:24:32:18 | Helga: | | That's what he'd ask.  "What sinful things did you do?" |
| 247 | 01:24:32:22 | 01:24:36:06 | Helga: | | Sometimes I didn't know what to say,  you know? |
| 248 | 01:24:36:10 | 01:24:39:06 | Helga: | | I hadn't done anything. And... |
| 249 | 01:24:40:00 | 01:24:43:19 | Helga: | | "If you don't tell me,  I will beat you up." |
| 250 | 01:24:43:23 | 01:24:48:07 | Helga: | | It was insane.  You would just say whatever... |
| 251 | 01:25:08:13 | 01:25:13:05 | Helga: | | It repeats itself again and again.  Almost every night, in my dreams. |
| 252 | 01:25:37:23 | 01:25:40:10 | Jürgen: | | I see these places and say... |
| 253 | 01:25:41:04 | 01:25:43:03 | Jürgen: | | Thoughts come up. |
| 254 | 01:25:43:07 | 01:25:47:02 | Jürgen: | | I still dream about the system at night. |
| 255 | 01:25:47:06 | 01:25:51:03 | Jürgen: | | I see Schäfer and a group of beaters. |
| 256 | 01:25:51:07 | 01:25:58:01 | Jürgen: | | I think many... Many people did it  to curry favor with Schäfer. |
| 257 | 01:25:58:05 | 01:26:02:01 | Jürgen: | | They'd be honored.  "You stood up for the truth. |
| 258 | 01:26:02:05 | 01:26:06:14 | Jürgen: | | The man lied, or the man was bad,  and you beat the evil out of him." |
| 259 | 01:26:06:18 | 01:26:10:20 | Jürgen: | | Many people made a name like that. |
| 260 | 01:26:11:24 | 01:26:17:05 | Jürgen: | | And for Schäfer it was  a pleasure when he'd sit here |
| 261 | 01:26:17:09 | 01:26:22:11 | Jürgen: | | and see people getting beaten,  which happened every day. |
| 262 | 01:26:22:15 | 01:26:26:21 | Jürgen: | | If nothing happened for a day or two,  it was like something was missing. |
| 263 | 01:26:26:24 | 01:26:32:18 | Jürgen: | | He was a monster. A Nazi. A Hitler type.  To put it bluntly, a Hitler type. |
| 264 | 01:26:32:22 | 01:26:34:13 | Estephan: | | But... |
| 265 | 01:26:36:14 | 01:26:38:16 | Estephan: | | He didn't do this alone. |
| 266 | 01:26:39:23 | 01:26:44:06 | Jürgen: | | No. The problem is  he didn't do it on his own. |
| 267 | 01:26:44:10 | 01:26:46:06 | Jürgen: | | And... |
| 268 | 01:26:46:10 | 01:26:50:01 | Jürgen: | | There were others  who could have intervened. |
| 269 | 01:26:52:07 | 01:26:56:20 | Jürgen: | | They didn't ask, "Why am I supposed  to beat you?" They just did it. |
| 270 | 01:26:57:14 | 01:26:59:19 | Jürgen: | | They probably enjoyed it. |
| 271 | 01:26:59:23 | 01:27:04:03 | Jürgen: | | You can't say that to people's faces,  but I think there were people |
| 272 | 01:27:04:07 | 01:27:09:01 | Jürgen: | | who were on the ready  with their bat, or their rope. |
| 273 | 01:27:09:05 | 01:27:11:12 | Jürgen: | | When I saw the rope, |
| 274 | 01:27:11:16 | 01:27:15:19 | Jürgen: | | I knew they'd beaten up someone again,  sadly. |
| 275 | 01:27:18:00 | 01:27:19:19 | Jürgen: | | Enough. |
| 276 | 01:27:19:23 | 01:27:21:15 | Jürgen: | | For now. |
| 277 | 01:27:45:19 | 01:27:47:09 | Estephan: | | This looks good. |
| 278 | 01:27:47:13 | 01:27:49:16 | Estephan: | | The sound is running too. |
| 279 | 01:27:54:14 | 01:27:56:18 | Schorsch:  Magdalena: | | -Who's starting?  -You. |
| 280 | 01:27:59:02 | 01:28:03:16 | Schorsch: | | Life... Life together... |
| 281 | 01:28:03:20 | 01:28:05:23 | Schorsch: | | Although we were a group, |
| 282 | 01:28:06:02 | 01:28:08:00 | Schorsch: | | what happened was... |
| 283 | 01:28:08:04 | 01:28:11:05 | Schorsch: | | and I especially value all that now, |
| 284 | 01:28:11:09 | 01:28:16:10 | Schorsch: | | that a lot was chipped away,  of one's being, one's own will. |
| 285 | 01:28:16:14 | 01:28:19:11 | Schorsch: | | You learned to subordinate yourself. |
| 286 | 01:28:19:15 | 01:28:22:15 | Schorsch: | | Not necessarily by force, but... |
| 287 | 01:28:22:19 | 01:28:25:22 | Schorsch: | | to deal with other people... |
| 288 | 01:28:26:01 | 01:28:30:08 | Schorsch: | | It was often the case  that I was feeling stubborn |
| 289 | 01:28:30:12 | 01:28:34:09 | Schorsch: | | and didn't want to be ordered around,  and I would talk back, |
| 290 | 01:28:34:13 | 01:28:38:14 | Schorsch: | | and I felt resentment. |
| 291 | 01:28:38:18 | 01:28:42:09 | Schorsch: | | But then I learned to bow down. |
| 292 | 01:28:42:13 | 01:28:45:10 | Magdalena: | | To accept, to be able  to subordinate oneself, |
| 293 | 01:28:45:14 | 01:28:48:11 | Magdalena: | | that is very important in a community. |
| 294 | 01:28:48:15 | 01:28:55:06 | Magdalena: | | If you live together as a group, and we  really learned to do that as children. |
| 295 | 01:28:57:00 | 01:29:00:21 | Magdalena: | | To accept what the adults told us,  our superiors. |
| 296 | 01:29:01:00 | 01:29:03:20 | Magdalena: | | And to do what they told us. |
| 297 | 01:29:03:24 | 01:29:06:02 | Magdalena: | | And to not answer back. |
| 298 | 01:29:06:06 | 01:29:09:09 | Magdalena: | | To do what was demanded of us. |
| 299 | 01:29:10:18 | 01:29:13:03 | Magdalena: | | And especially... |
| 300 | 01:29:13:07 | 01:29:16:12 | Magdalena: | | to tell the truth about everything. |
| 301 | 01:29:19:02 | 01:29:20:18 | Magdalena: | | And... |
| 302 | 01:29:20:22 | 01:29:22:20 | Magdalena: | | if you then... |
| 303 | 01:29:23:16 | 01:29:26:09 | Magdalena: | | got into an argument with someone, |
| 304 | 01:29:26:13 | 01:29:29:24 | Magdalena: | | to make up,  and not remain in a fight, |
| 305 | 01:29:30:03 | 01:29:32:20 | Magdalena: | | and feel resentful towards the other... |
| 306 | 01:29:32:24 | 01:29:40:05 | Schorsch: | | And these values,  which Paul Schäfer also passed on to us, |
| 307 | 01:29:40:09 | 01:29:44:15 | Schorsch: | | who was among us, |
| 308 | 01:29:44:19 | 01:29:47:04 | Schorsch: | | and we respected him very much, |
| 309 | 01:29:47:08 | 01:29:51:13 | Schorsch: | | in the good things we experienced, |
| 310 | 01:29:51:17 | 01:29:55:18 | Schorsch: | | and it was not by force. |
| 311 | 01:29:57:04 | 01:29:59:24 | Schorsch: | | In this respect, I want to say |
| 312 | 01:30:00:03 | 01:30:03:04 | Schorsch: | | that I'm grateful for those values. |
| 313 | 01:30:03:08 | 01:30:06:16 | Schorsch: | | That we can differentiate  between good and evil. |
| 314 | 01:30:06:20 | 01:30:12:09 | Schorsch: | | That we know what... Also in music. |
| 315 | 01:30:12:12 | 01:30:16:18 | Magdalena: | | He played harmonica a lot.  He still does. |
| 316 | 01:30:16:22 | 01:30:19:02 | Schorsch: | | Yes. From time to time. |
| 317 | 01:30:19:06 | 01:30:22:05 | Schorsch:  Magdalena: | | -But in the past...  -Play something now? |
| 318 | 01:30:28:00 | 01:30:30:06 | Magdalena: | | The little one. Good. |
| 319 | 01:30:40:19 | 01:30:43:21 | Magdalena:  Schorsch: | | -Warming up?  -I'm warming it up in my hand. |
| 320 | 01:31:33:02 | 01:31:37:20 | Horst: | | It took me three or four years |
| 321 | 01:31:37:24 | 01:31:40:18 | Horst: | | before I even dared |
| 322 | 01:31:40:22 | 01:31:47:00 | Horst: | | to think about  "the man of God", Schäfer, |
| 323 | 01:31:47:04 | 01:31:48:11 | Horst: | | critically. |
| 324 | 01:31:48:15 | 01:31:53:14 | Horst: | | Or to express  some negative opinions about him. |
| 325 | 01:31:55:21 | 01:32:02:22 | Horst: | | In terms of the abuse of boys,  we didn't know what was going on. |
| 326 | 01:32:03:01 | 01:32:09:01 | Horst: | | We didn't know anything about sexuality,  reproduction, men and women. |
| 327 | 01:32:09:05 | 01:32:11:14 | Horst: | | And for me to understand... |
| 328 | 01:32:13:04 | 01:32:19:03 | Horst: | | that he'd been doing  these devilish things with us, |
| 329 | 01:32:19:07 | 01:32:21:07 | Horst: | | that took me years. |
| 330 | 01:32:21:11 | 01:32:26:18 | Horst: | | And whenever I heard a comment  somewhere, I would... |
| 331 | 01:32:26:22 | 01:32:32:14 | Horst: | | I just left. I still wasn't able  to process it or recognise it. |
| 332 | 01:32:33:17 | 01:32:35:16 | Horst: | | Yes... |
| 333 | 01:32:40:11 | 01:32:44:15 | Horst: | | We were beaten and crippled  and we had to forgive, and that's it. |
| 334 | 01:32:44:19 | 01:32:49:22 | Horst: | | How are we supposed  to live our lives now... |
| 335 | 01:32:50:01 | 01:32:52:01 | Horst: | | Is that not of any interest? |
| 336 | 01:32:52:05 | 01:32:55:05 | Horst: | | And that's where I think  that as a Christian... |
| 337 | 01:32:55:09 | 01:33:01:16 | Horst: | | You have to realise,  "We caused so much damage here. |
| 338 | 01:33:01:20 | 01:33:05:00 | Horst: | | How are we going to repair that?  How do we do it?" |
| 339 | 01:33:05:04 | 01:33:09:05 | Horst: | | And not say, "Let's forgive",  and raise our hands in the air. No. |
| 340 | 01:33:12:24 | 01:33:20:06 | Horst: | | And that's why inside the "community"...  I can't stand that word anymore, |
| 341 | 01:33:20:10 | 01:33:25:20 | Horst: | | opinions widely differ.  Our paths have totally parted here. |
| 342 | 01:33:42:06 | 01:33:43:12 | Estephan: | | Dora. |
| 343 | 01:33:43:16 | 01:33:49:15 | Estephan: | | When Schäfer's time came to an end,  an open conflict broke out between you. |
| 344 | 01:33:49:19 | 01:33:54:02 | Estephan: | | Many left the colony.  Wasn't that hard for you? |
| 345 | 01:33:54:06 | 01:33:57:13 | Dora: | | Yes. Yes, there are... |
| 346 | 01:33:58:15 | 01:34:01:11 | Dora: | | Those who cannot see  where the truth is, |
| 347 | 01:34:01:15 | 01:34:05:17 | Dora: | | think we are wrong.  And we see... |
| 348 | 01:34:05:21 | 01:34:10:08 | Dora: | | We who are enlightened,  whose eyes have been opened by God, |
| 349 | 01:34:10:12 | 01:34:13:09 | Dora: | | know what is right or wrong. |
| 350 | 01:34:13:13 | 01:34:18:23 | Dora: | | It's so evident to us, so we have  no doubt. The others don't understand. |
| 351 | 01:34:19:02 | 01:34:23:05 | Dora: | | This lack of understanding  has that consequence. |
| 352 | 01:34:25:22 | 01:34:30:05 | Estephan: | | But the conflict still continues today. |
| 353 | 01:34:30:08 | 01:34:32:14 | Dora:  Estephan: | | -In...?  -Although you... |
| 354 | 01:34:32:18 | 01:34:35:07 | Dora: | | The unity, the community? Yes. |
| 355 | 01:34:35:11 | 01:34:39:19 | Dora: | | And we can only achieve this...  through our example. |
| 356 | 01:34:41:01 | 01:34:48:02 | Dora: | | A true believer loves every human being  and tries to win them over. |
| 357 | 01:34:50:06 | 01:34:54:00 | Dora: | | And one can only do that  by setting an example. |
| 358 | 01:34:54:03 | 01:34:57:00 | Dora: | | Only God can guide one's heart. |
| 359 | 01:35:01:04 | 01:35:07:09 | Choir: | | <Glorious mercy, so wonderful> |
| 360 | 01:35:07:13 | 01:35:14:03 | Choir: | | <Is offered to everyone in Golgotha> |
| 361 | 01:35:14:07 | 01:35:20:17 | Choir: | | <Mercy flows through the lamb's blood> |
| 362 | 01:35:20:21 | 01:35:28:01 | Choir: | | <So accept it and everything will be good> |
| 363 | 01:35:28:05 | 01:35:34:24 | Choir: | | <Mercy, mercy> |
| 364 | 01:36:17:04 | 01:36:18:19 | Estephan: | | Thomas. |
| 365 | 01:36:18:23 | 01:36:23:09 | Estephan: | | Maybe you can start by describing  your role in Villa Baviera. |
| 366 | 01:36:23:13 | 01:36:25:01 | Thomas: | | Yes. |
| 367 | 01:36:25:05 | 01:36:28:15 | Estephan:  Thomas: | | -So...  -I just need to quickly drink something. |
| 368 | 01:36:32:00 | 01:36:32:23 | Thomas: | | Yes. |
| 369 | 01:36:33:02 | 01:36:36:13 | Thomas: | | My function here in Villa Baviera is |
| 370 | 01:36:36:17 | 01:36:39:13 | Thomas: | | that I'm a member of the directorate. |
| 371 | 01:36:39:17 | 01:36:43:15 | Thomas: | | I'm the CEO of a number of operative  and service-oriented companies. |
| 372 | 01:36:43:19 | 01:36:50:23 | Thomas: | | My vision is to make this place  a very open village in ten to 15 years, |
| 373 | 01:36:51:02 | 01:36:57:04 | Thomas: | | where we will be good neighbours  of Chileans and other friends. |
| 374 | 01:36:57:08 | 01:36:59:17 | Thomas: | | That was always my vision. |
| 375 | 01:36:59:21 | 01:37:04:16 | Thomas: | | The mystical aspect of this place,  it being a little bubble, |
| 376 | 01:37:04:20 | 01:37:08:15 | Thomas: | | or a closed community, will dissolve. |
| 377 | 01:37:17:10 | 01:37:22:13 | Jürgen: | | Hello, good morning. How are you?  How was the breakfast? Good? |
| 378 | 01:37:23:20 | 01:37:25:21 | Jürgen: | | I always say life has changed here. |
| 379 | 01:37:26:00 | 01:37:29:17 | Jürgen: | | And we need to do something  with our history. |
| 380 | 01:37:29:21 | 01:37:34:04 | Jürgen: | | In the end, we are fine, we are free.  That's the most important thing. |
| 381 | 01:37:34:08 | 01:37:38:05 | Jürgen: | | Today I can talk to you.  In the past, I couldn't. |
| 382 | 01:37:40:03 | 01:37:44:07 | Jürgen: | | That's the swimming pool.  There are also hot tubs, wooden barrels. |
| 383 | 01:37:44:11 | 01:37:47:23 | Jürgen: | | No thermal baths, but hot water  with a hydromassage. |
| 384 | 01:37:48:02 | 01:37:52:10 | Jürgen: | | At the hotel, you'll see it's open all year,  for the family. |
| 385 | 01:37:52:14 | 01:37:56:06 | Jürgen: | | The hot tubs are now free to use. |
| 386 | 01:37:56:10 | 01:38:00:12 | Jürgen: | | During high season, they're half price. |
| 387 | 01:38:00:16 | 01:38:04:10 | Jürgen: | | This is the garage.  Here are the workshops. |
| 388 | 01:38:05:18 | 01:38:10:16 | Jürgen: | | This is the bakery where they make cakes,  breads, biscuits... |
| 389 | 01:38:10:20 | 01:38:15:14 | Tourist:  Jürgen: | | -Can we buy something there?  -All products are at the grocery store. |
| 390 | 01:38:15:18 | 01:38:18:14 | Jürgen: | | This afternoon  we'll go to the chicken farm. |
| 391 | 01:38:18:18 | 01:38:21:21 | Jürgen: | | Anyone who wants to buy eggs  can buy them there. |
| 392 | 01:38:23:01 | 01:38:26:16 | Jürgen: | | This is the hospital.  It is private upstairs. |
| 393 | 01:38:26:20 | 01:38:30:13 | Jürgen: | | And a retirement home  for our older ones. |
| 394 | 01:38:31:14 | 01:38:34:16 | Jürgen: | | The tent is used for wedding parties. |
| 395 | 01:38:34:20 | 01:38:39:19 | Jürgen: | | When there is a wedding, the couple's  room is included in the price. |
| 396 | 01:38:49:05 | 01:38:52:20 | Jürgen: | | Let's go into the museum.  You can take pictures here. |
| 397 | 01:38:55:06 | 01:38:59:20 | Jürgen: | | These are pictures from Germany,  and these were taken here. |
| 398 | 01:38:59:24 | 01:39:03:16 | Jürgen: | | The exhibition shows that  all the people who arrived in Chile |
| 399 | 01:39:03:20 | 01:39:05:23 | Jürgen: | | were involved in World War II. |
| 400 | 01:39:06:02 | 01:39:09:09 | Jürgen: | | That made things easier  for Paul Schäfer. |
| 401 | 01:39:09:13 | 01:39:13:09 | Jürgen: | | But no one knew about  what he was doing with the kids. |
| 402 | 01:39:13:13 | 01:39:15:04 | Jürgen: | | It's upsetting, but... |
| 403 | 01:39:15:08 | 01:39:20:14 | Jürgen: | | But I say, now he's buried under the earth  and we're free. And I'm happy. |
| 404 | 01:39:58:08 | 01:40:01:21 | Acki:  Horst: | | -Hello, good morning.  -Good morning, Acki. |
| 405 | 01:40:02:00 | 01:40:05:02 | Horst:  Acki: | | -Long journey?  -Yes. Hello. |
| 406 | 01:40:05:06 | 01:40:09:10 | Acki:  Horst: | | -They want you to join the choir?  -Of course! Of course. |
| 407 | 01:40:09:14 | 01:40:11:05 | Acki: | | They're crazy. |
| 408 | 01:40:11:09 | 01:40:15:07 | Acki: | | All this nonsense.  I've really had enough of it. |
| 409 | 01:40:15:11 | 01:40:18:06 | Acki: | | I've totally distanced myself from it. |
| 410 | 01:40:18:10 | 01:40:24:22 | Horst: | | So have we. If we want to sing together,  we need to be of one mind. |
| 411 | 01:40:25:01 | 01:40:30:00 | Horst: | | And we should have spoken the truth  about all the injustices. |
| 412 | 01:40:30:04 | 01:40:33:11 | Horst: | | And not just stand there  as if nothing happened, |
| 413 | 01:40:33:15 | 01:40:38:13 | Horst: | | and sing in the choir together.  They don't need to invite me to that. |
| 414 | 01:40:38:17 | 01:40:40:19 | Acki: | | Like I said, the choir... |
| 415 | 01:40:40:23 | 01:40:44:14 | Acki: | | The choir, the orchestra,  used to just be a pretty facade. |
| 416 | 01:40:44:18 | 01:40:50:02 | Acki: | | And how is it today?  Tourism. "Look how lovely it is here!" |
| 417 | 01:40:50:06 | 01:40:55:15 | Horst: | | It's not easy. Although there are  a lot of advantages here. |
| 418 | 01:40:57:10 | 01:40:59:18 | Acki:  Horst: | | -This is all you harvested?  -Yes. |
| 419 | 01:40:59:22 | 01:41:01:07 | Acki:  Horst: | | -No more?  -No. |
| 420 | 01:41:01:11 | 01:41:04:15 | Acki:  Horst: | | -It's not much.  -We started in 2010. |
| 421 | 01:41:04:19 | 01:41:07:09 | Horst: | | We became self-employed then. |
| 422 | 01:41:07:13 | 01:41:12:16 | Horst: | | Last year we had the best harvest  in ten years. |
| 423 | 01:41:12:20 | 01:41:15:20 | Horst: | | And this year it was the worst. |
| 424 | 01:41:15:24 | 01:41:18:20 | Estephan: | | How is life outside for you, Acki? |
| 425 | 01:41:19:15 | 01:41:21:12 | Estephan: | | You left the colony. |
| 426 | 01:41:21:16 | 01:41:24:08 | Acki: | | Well, like I said... |
| 427 | 01:41:26:04 | 01:41:29:22 | Acki: | | I live from hand to mouth these days. |
| 428 | 01:41:30:01 | 01:41:35:23 | Acki: | | You live to pay for the house,  where the family, the kids, live. |
| 429 | 01:41:36:21 | 01:41:39:15 | Acki: | | You have to pay for food. |
| 430 | 01:41:39:19 | 01:41:44:20 | Acki: | | I worry about something  bad happening, how to deal with it? |
| 431 | 01:41:44:24 | 01:41:49:15 | Acki: | | Like if I have to pay for a hospital  or something, then what? |
| 432 | 01:41:49:19 | 01:41:52:06 | Acki: | | There's always this fear. "What then?" |
| 433 | 01:41:52:10 | 01:41:55:12 | Horst: | | As I stayed here, |
| 434 | 01:41:55:16 | 01:41:59:18 | Horst: | | I have the advantage  of not having to pay for everything. |
| 435 | 01:41:59:22 | 01:42:03:05 | Horst: | | To live here is paying for food. |
| 436 | 01:42:03:09 | 01:42:07:21 | Horst: | | People like you, who left,  are faced with costs everywhere. |
| 437 | 01:42:08:00 | 01:42:11:11 | Horst: | | I have that advantage. It's all for free. |
| 438 | 01:42:11:15 | 01:42:15:10 | Horst: | | Starting something for yourself here |
| 439 | 01:42:15:14 | 01:42:19:07 | Horst: | | is very different to when you leave  and have nothing whatsoever. |
| 440 | 01:42:40:22 | 01:42:43:20 | Jürgen: | | They're hotel guests who are leaving. |
| 441 | 01:42:43:23 | 01:42:48:24 | Jürgen: | | They arrived yesterday. I served them.  They're leaving now. |
| 442 | 01:42:49:02 | 01:42:55:14 | Jürgen: | | The ground floor is bigger  and has more amenities, |
| 443 | 01:42:55:18 | 01:42:58:20 | Jürgen: | | but up here  you can be comfortable too. |
| 444 | 01:42:58:24 | 01:43:01:24 | Jürgen:  Tourist 2: | | -Hello. You're leaving?  -Yes. |
| 445 | 01:43:02:03 | 01:43:03:23 | Jürgen:  Tourist 2: | | -Was everything fine?  -Yes. |
| 446 | 01:43:04:02 | 01:43:09:19 | Jürgen: | | See you around. You'll take the lift?  Press number one. |
| 447 | 01:43:18:18 | 01:43:20:04 | Jürgen: | | Right. |
| 448 | 01:43:22:11 | 01:43:27:01 | Jürgen: | | This used to be the kitchen cellar.  The storage room. |
| 449 | 01:43:27:05 | 01:43:31:15 | Jürgen: | | Where the apples  and everything were stored. |
| 450 | 01:43:31:19 | 01:43:35:15 | Jürgen: | | Afterwards it was basically just used  as a garbage dump. |
| 451 | 01:43:39:02 | 01:43:43:03 | Jürgen: | | It was like hell. It was such a mess.  We then made... |
| 452 | 01:43:43:07 | 01:43:47:22 | Jürgen: | | I mean, my boss and I made  a nice sauna. |
| 453 | 01:43:52:04 | 01:43:54:22 | Jürgen: | | <Little Tirol,>our new sauna. |
| 454 | 01:43:55:01 | 01:43:59:16 | Jürgen: | | It has a lot of nature.  The tourists should feel comfortable. |
| 455 | 01:43:59:20 | 01:44:02:16 | Jürgen: | | This will be a good... |
| 456 | 01:44:03:24 | 01:44:05:03 | Jürgen: | | A good job. |
| 457 | 01:44:05:07 | 01:44:12:07 | Jürgen: | | A hot sauna, I know this myself, is  good for one's health and... a good life. |
| 458 | 01:44:18:16 | 01:44:22:08 | Jürgen: | | Who knows what went on in this cellar? |
| 459 | 01:44:22:12 | 01:44:25:14 | Jürgen: | | First it was a storage room  and then it was... |
| 460 | 01:44:25:18 | 01:44:29:24 | Jürgen: | | It was a place where you would hide  or where you were punished, |
| 461 | 01:44:30:03 | 01:44:32:12 | Jürgen: | | and today it's a sauna. |
| 462 | 01:44:35:15 | 01:44:39:04 | Toastmaster: | | Please give a warm welcome |
| 463 | 01:44:39:08 | 01:44:42:10 | Toastmaster: | | to Michaela and José! |
| 464 | 01:44:42:14 | 01:44:46:11 | Toastmaster: | | Husband and wife! |
| 465 | 01:44:56:14 | 01:44:59:04 | Maria: | | You're still sleeping so deeply. |
| 466 | 01:45:01:05 | 01:45:03:20 | Patient:  Maria: | | -Not at all.  -Not deeply? |
| 467 | 01:45:03:24 | 01:45:06:09 | Maria:  Patient: | | -Did you sleep well?  -No. |
| 468 | 01:45:06:13 | 01:45:08:16 | Maria: | | You didn't sleep well? |
| 469 | 01:45:13:22 | 01:45:16:07 | Maria: | | We're adults now, |
| 470 | 01:45:16:11 | 01:45:21:20 | Maria: | | but not everyone can digest  and process what happened. |
| 471 | 01:45:21:24 | 01:45:26:05 | Maria: | | Many left because they wanted to forget  the trauma they experienced here. |
| 472 | 01:45:26:09 | 01:45:28:08 | Maria: | | They needed distance. |
| 473 | 01:45:28:12 | 01:45:32:17 | Maria: | | I had a complete nervous breakdown. |
| 474 | 01:45:32:21 | 01:45:35:03 | Maria: | | Seven years ago. |
| 475 | 01:45:35:07 | 01:45:38:16 | Maria: | | My first three children  were still all very small. |
| 476 | 01:45:38:20 | 01:45:44:03 | Maria: | | But then I voluntarily  went into psychiatric care. |
| 477 | 01:45:44:07 | 01:45:47:02 | Maria: | | And then I gradually started talking. |
| 478 | 01:45:47:06 | 01:45:53:22 | Maria: | | When I think back about it now,  it was a shocking and horrific system. |
| 479 | 01:45:54:01 | 01:45:56:15 | Maria: | | But it makes me all the more grateful |
| 480 | 01:45:56:19 | 01:46:00:23 | Maria: | | that my children, my family,  my husband, are here today. |
| 481 | 01:46:01:02 | 01:46:03:04 | Maria: | | And... it's lovely. |
| 482 | 01:46:24:17 | 01:46:30:14 | Psychologist: | | Helga, did you tell Horst |
| 483 | 01:46:30:18 | 01:46:33:07 | Psychologist: | | about the women's group |
| 484 | 01:46:33:11 | 01:46:35:10 | Psychologist: | | we discussed last time, |
| 485 | 01:46:35:14 | 01:46:39:15 | Psychologist: | | about what we want to do  with the mothers and children? |
| 486 | 01:46:39:19 | 01:46:42:02 | Psychologist:  Helga: | | -About...  -Yes, we talked about it. |
| 487 | 01:46:42:06 | 01:46:44:10 | Psychologist: | | Sexuality. |
| 488 | 01:46:44:14 | 01:46:46:17 | Horst:  Psychologist: | | -Yes.  -What do you think? |
| 489 | 01:46:46:21 | 01:46:48:24 | Horst: | | I think that's very important. |
| 490 | 01:46:49:03 | 01:46:55:04 | Horst: | | We grew up in this environment.  With all the abuses. |
| 491 | 01:46:55:08 | 01:46:58:03 | Horst: | | I think it's incredibly important. |
| 492 | 01:46:58:07 | 01:47:02:09 | Horst: | | Where should we set the standards?  We have children now. |
| 493 | 01:47:02:13 | 01:47:05:18 | Psychologist: | | There will be topics  that are tied to values. |
| 494 | 01:47:05:22 | 01:47:12:00 | Psychologist: | | So we'll explain to the children that  when they kiss someone for the first time, |
| 495 | 01:47:12:04 | 01:47:17:06 | Psychologist: | | that they should do it with love.  That's how we should explain it. |
| 496 | 01:47:17:10 | 01:47:20:17 | Psychologist: | | That sexuality has to do with love. |
| 497 | 01:47:20:21 | 01:47:25:11 | Helga:  Psychologist: | | -Oh, I didn't know that.  -You didn't? But how... |
| 498 | 01:47:26:08 | 01:47:30:22 | Helga: | | No.  That's the first time I'm hearing it. |
| 499 | 01:47:31:01 | 01:47:32:22 | Psychologist:  Helga: | | -Really?  -Yes. |
| 500 | 01:47:33:01 | 01:47:35:21 | Psychologist: | | How do you mean? |
| 501 | 01:47:35:24 | 01:47:39:20 | Helga: | | No one ever told us that. And... |
| 502 | 01:47:39:24 | 01:47:44:16 | Helga:  Horst: | | -And that love and... What did you say?  -Sexuality. |
| 503 | 01:47:44:20 | 01:47:47:20 | Helga: | | Yes. That those two go hand in hand. |
| 504 | 01:47:48:19 | 01:47:54:06 | Psychologist: | | Why are you so surprised when I say  that sexuality and love go hand in hand? |
| 505 | 01:47:56:16 | 01:48:00:24 | Helga: | | Because that's not the case  for me, unfortunately. |
| 506 | 01:48:01:02 | 01:48:04:22 | Helga: | | There is love, but the two  don't go hand in hand. |
| 507 | 01:48:05:01 | 01:48:09:24 | Helga: | | Because I had bad experiences too, but... |
| 508 | 01:48:12:08 | 01:48:17:15 | Helga: | | And I don't know, but with me, it all...  If a man touches me... |
| 509 | 01:48:17:19 | 01:48:21:20 | Helga: | | Or even my own husband,  I always react the same way. |
| 510 | 01:48:24:11 | 01:48:26:21 | Helga: | | It's not... |
| 511 | 01:48:27:00 | 01:48:31:13 | Helga:  Psychologist: | | -I love him, don't get me wrong.  -I understand. |
| 512 | 01:48:31:17 | 01:48:36:24 | Helga: | | We have a great relationship. I couldn't  imagine having any other man by my side. |
| 513 | 01:48:38:18 | 01:48:41:06 | Psychologist: | | How do you feel about it? |
| 514 | 01:48:41:10 | 01:48:46:05 | Horst: | | Well, I do need  that we lie together sometimes. |
| 515 | 01:48:48:13 | 01:48:54:05 | Horst: | | But on the other hand, if you know  your partner sometimes... I don't know, |
| 516 | 01:48:54:09 | 01:49:00:19 | Horst: | | finds it painful,  or has no desire for it and such, |
| 517 | 01:49:00:23 | 01:49:02:15 | Horst: | | then it becomes... |
| 518 | 01:49:04:20 | 01:49:06:22 | Horst: | | Then there's a problem. |
| 519 | 01:49:07:17 | 01:49:09:10 | Horst: | | Yes, and we have that. |
| 520 | 01:49:09:14 | 01:49:14:08 | Horst: | | We basically only  experienced sexuality together... |
| 521 | 01:49:14:12 | 01:49:19:19 | Horst: | | Or let's say,  we had intercourse to have our kids. |
| 522 | 01:49:19:23 | 01:49:22:16 | Horst: | | That's all. |
| 523 | 01:49:43:09 | 01:49:45:00 | Johannes: | | I can take beatings. |
| 524 | 01:49:45:04 | 01:49:49:20 | Johannes: | | I mean... if it really comes to a coup, |
| 525 | 01:49:49:24 | 01:49:52:06 | Johannes: | | I can use my strength. |
| 526 | 01:49:52:10 | 01:49:58:21 | Johannes: | | I'm not one of those who say,  "No, please don't." I'm not. |
| 527 | 01:49:59:00 | 01:50:04:15 | Johannes: | | But in a worst case scenario,  I might show my strength. |
| 528 | 01:50:09:22 | 01:50:13:23 | Johannes: | | I can handle quite a beating.  Even at this age. |
| 529 | 01:50:19:02 | 01:50:23:12 | Johannes: | | Without saying anything, it would  be "Bam!" Right in my face. |
| 530 | 01:50:23:16 | 01:50:25:15 | Johannes: | | Sometimes I didn't know why... |
| 531 | 01:50:25:19 | 01:50:31:07 | Estephan: | | But why didn't anyone ever say,  "Stop! That's enough"? |
| 532 | 01:50:32:20 | 01:50:35:23 | Johannes: | | I don't know what... Maybe... |
| 533 | 01:50:36:02 | 01:50:40:08 | Johannes: | | I have to talk about it at some point,  because it was unjustified. |
| 534 | 01:50:40:12 | 01:50:44:17 | Johannes: | | There was no reason. I sometimes  didn't know why I was being beaten. |
| 535 | 01:50:44:21 | 01:50:46:20 | Johannes: | | I didn't know. |
| 536 | 01:50:46:24 | 01:50:49:08 | Johannes: | | They just laid in on me. |
| 537 | 01:50:51:10 | 01:50:55:18 | Johannes: | | And when I hear about  how that is an atrocity now. |
| 538 | 01:50:55:22 | 01:51:00:14 | Johannes:  Estephan: | | -That you'd be stoned for that.  -People who abuse children? |
| 539 | 01:51:00:18 | 01:51:04:24 | Johannes: | | No, someone  who did those things was stoned. |
| 540 | 01:51:05:03 | 01:51:08:02 | Estephan:  Johannes: | | -For abuse?  -No. |
| 541 | 01:51:08:06 | 01:51:10:24 | Johannes: | | When men and men together... |
| 542 | 01:51:11:03 | 01:51:15:03 | Johannes: | | That was an abomination.  It is an abomination. |
| 543 | 01:51:15:07 | 01:51:20:05 | Johannes: | | I didn't know at the time. I had no idea.  How could I have known? |
| 544 | 01:51:22:10 | 01:51:24:02 | Johannes: | | Otherwise I would've... |
| 545 | 01:51:24:06 | 01:51:29:16 | Johannes: | | According to the Old Testament  I could have been stoned. |
| 546 | 01:51:29:20 | 01:51:32:16 | Johannes: | | I'd be gone. |
| 547 | 01:51:32:19 | 01:51:37:12 | Johannes: | | But they would've been right to do so.  But I didn't know what I was doing. |
| 548 | 01:51:37:16 | 01:51:41:02 | Johannes: | | I was in the dark. I didn't know. |
| 549 | 01:51:41:05 | 01:51:44:02 | Estephan:  Johannes: | | -Did it go on for a long time?  -Yes. |
| 550 | 01:51:44:06 | 01:51:47:16 | Estephan:  Johannes: | | -What is a long time? Months? Years?  -Years. |
| 551 | 01:51:50:04 | 01:51:52:06 | Johannes: | | Until he was gone. |
| 552 | 01:51:57:22 | 01:52:00:01 | Johannes: | | Ruthless... |
| 553 | 01:52:01:06 | 01:52:05:15 | Johannes: | | You can do it with women.  You are allowed to. If she wants to. |
| 554 | 01:52:05:19 | 01:52:09:02 | Johannes: | | If she wants to.  You have to get consent. |
| 555 | 01:52:09:06 | 01:52:12:19 | Johannes: | | But not just "Come with me"  and then... without... |
| 556 | 01:52:12:23 | 01:52:14:21 | Johannes: | | Sometimes... |
| 557 | 01:52:15:00 | 01:52:17:12 | Johannes: | | Just "Come with me" and... |
| 558 | 01:52:17:16 | 01:52:19:07 | Johannes: | | Also in the office... |
| 559 | 01:52:20:24 | 01:52:24:19 | Johannes: | | I was just taken to the office,  and the door would be locked. |
| 560 | 01:52:24:23 | 01:52:26:20 | Johannes: | | And we would start. |
| 561 | 01:52:26:24 | 01:52:30:13 | Johannes: | | I never thought that was... |
| 562 | 01:52:30:17 | 01:52:33:18 | Johannes: | | How are you supposed to know? |
| 563 | 01:52:33:22 | 01:52:35:24 | Johannes: | | And I went along with it. |
| 564 | 01:52:36:03 | 01:52:40:15 | Johannes: | | I went to him for that  and went along with it. |
| 565 | 01:52:40:18 | 01:52:43:06 | Johannes: | | And how we went at it... |
| 566 | 01:52:43:09 | 01:52:45:05 | Johannes: | | Like animals. Worse. |
| 567 | 01:52:48:03 | 01:52:52:02 | Johannes: | | Today... I say I... |
| 568 | 01:52:52:06 | 01:52:55:13 | Johannes: | | I don't know how God will forgive me. |
| 569 | 01:53:07:05 | 01:53:09:03 | Johannes: | | It makes me sad, yes. |
| 570 | 01:54:00:04 | 01:54:02:11 | Magdalena: | | Did it fall down? |
| 571 | 01:54:05:02 | 01:54:07:21 | Schorsch: | | It's back on there now. |
| 572 | 01:54:08:18 | 01:54:10:03 | Schorsch: | | Yes... |
| 573 | 01:54:11:00 | 01:54:15:20 | Schorsch: | | It was one of the most difficult...  moments for me in my life, I would say. |
| 574 | 01:54:15:24 | 01:54:22:16 | Schorsch: | | This change, this new realisation  and admission. |
| 575 | 01:54:23:20 | 01:54:28:12 | Schorsch: | | "I behaved badly. I did things  that were beyond comprehension." |
| 576 | 01:54:29:19 | 01:54:36:12 | Schorsch: | | And that... I'd go somewhere on my own,  into a field, and... |
| 577 | 01:54:36:16 | 01:54:38:24 | Schorsch: | | thought about it and... |
| 578 | 01:54:39:03 | 01:54:41:11 | Schorsch: | | then I realised it. |
| 579 | 01:54:42:22 | 01:54:45:10 | Schorsch: | | The punishments too. |
| 580 | 01:54:45:14 | 01:54:49:24 | Schorsch: | | These brutal punishments  I'd taken part in, too. |
| 581 | 01:54:50:03 | 01:54:53:24 | Schorsch: | | And how we punished each other. |
| 582 | 01:54:54:03 | 01:54:57:10 | Schorsch: | | We thought it was... |
| 583 | 01:54:57:14 | 01:55:02:17 | Schorsch: | | healthy, that it would help us  to become better... and so... |
| 584 | 01:55:03:19 | 01:55:08:06 | Schorsch: | | But now these things have been overcome |
| 585 | 01:55:08:10 | 01:55:10:23 | Schorsch: | | and we've forgiven each other. |
| 586 | 01:55:11:02 | 01:55:13:14 | Magdalena:  Schorsch: | | -Yes.  -Personally. |
| 587 | 01:55:13:18 | 01:55:19:18 | Schorsch: | | We really brought things out  into the open and no grudges remain. |
| 588 | 01:55:19:22 | 01:55:23:16 | Schorsch: | | We've gotten over it now.  I've gotten over it. |
| 589 | 01:55:23:20 | 01:55:27:12 | Magdalena: | | But unfortunately  what keeps happening is that |
| 590 | 01:55:27:16 | 01:55:32:03 | Magdalena: | | people come here and want to  know and hear about our past, |
| 591 | 01:55:32:06 | 01:55:37:10 | Magdalena: | | and so what's actually  been forgiven and forgotten |
| 592 | 01:55:37:14 | 01:55:41:08 | Magdalena: | | is dredged up again and again. |
| 593 | 01:55:43:01 | 01:55:45:05 | Magdalena: | | I don't like that really. |
| 594 | 01:55:45:09 | 01:55:48:23 | Magdalena: | | Because my intention was... |
| 595 | 01:55:49:19 | 01:55:52:20 | Magdalena: | | What's forgiven is forgotten. It's... |
| 596 | 01:55:52:24 | 01:55:58:12 | Magdalena: | | It's over. Now it's about looking forward,  to see what I can do with my life. Yes. |
| 597 | 01:56:05:15 | 01:56:10:20 | Estephan: | | Horst, most people here say  that what's past is past. |
| 598 | 01:56:10:24 | 01:56:15:13 | Estephan: | | But can you forget  what happened so easily? |
| 599 | 01:56:15:17 | 01:56:21:00 | Estephan: | | I mean, you beat each other up  countless times, for example. |
| 600 | 01:56:24:10 | 01:56:27:10 | Horst: | | Yes. What are we to do? |
| 601 | 01:56:27:14 | 01:56:30:23 | Horst: | | There were some incredible beatings. |
| 602 | 01:56:31:02 | 01:56:35:04 | Horst: | | It's not that we were beaten up  by Schäfer when we misbehaved. |
| 603 | 01:56:35:08 | 01:56:39:13 | Horst: | | Always someone was picked  from the group and then it was, |
| 604 | 01:56:39:16 | 01:56:43:04 | Horst: | | "This scoundrel, this scoundrel... |
| 605 | 01:56:43:07 | 01:56:46:24 | Horst: | | Give it to him until he can't  crawl anymore. The horror..." |
| 606 | 01:56:47:03 | 01:56:49:20 | Horst: | | But nobody was told what he had done. |
| 607 | 01:56:49:24 | 01:56:53:18 | Horst: | | It was always something imaginary  that was terrible. |
| 608 | 01:56:53:22 | 01:56:58:08 | Horst: | | Something we were not allowed  to talk or know about as children. |
| 609 | 01:56:58:12 | 01:57:00:14 | Horst: | | That's how the beatings occurred. |
| 610 | 01:57:03:15 | 01:57:07:05 | Horst: | | I'm sorry that I was capable  of participating. |
| 611 | 01:57:07:09 | 01:57:09:06 | Horst: | | But I... |
| 612 | 01:57:17:13 | 01:57:19:20 | Horst: | | I spoke about how I was. |
| 613 | 01:57:22:11 | 01:57:29:03 | Horst: | | You can only feel remorse as an adult  later and realise that... |
| 614 | 01:57:29:07 | 01:57:32:22 | Horst: | | That's all. It's... |
| 615 | 01:57:33:01 | 01:57:37:09 | Horst: | | You feel remorse, but it's...  It's just the way it is. |
| 616 | 01:57:44:17 | 01:57:50:06 | Horst: | | I actually enjoy singing.  But should I cover this up by singing? |
| 617 | 01:57:51:16 | 01:57:56:04 | Horst: | | That's why I no longer sing.  I never want to join the choir here again. |
| 618 | 01:57:56:08 | 01:57:58:11 | Horst: | | I don't want to. |
| 619 | 01:57:59:17 | 01:58:04:14 | Horst: | | And they say, "We should forget it  and stop talking about the past." |
| 620 | 01:58:04:18 | 01:58:07:08 | Horst: | | No. Not me. |
| 621 | 01:58:10:09 | 01:58:17:08 | Horst: | | I can't stand this pathetic charade  anymore. I just can't. |
| 622 | 01:58:18:12 | 01:58:20:16 | Horst: | | It's an outrage. |
| 623 | 01:58:40:21 | 01:58:43:12 | Horst: | | Okay, Helga. Bye then. I'm off. |
| 624 | 01:58:43:16 | 01:58:46:21 | Helga: | | Yes. |
| 625 | 01:58:46:24 | 01:58:52:01 | Horst: | | And take a break before things  go crazy again here. Bye now. |
| 626 | 01:58:52:05 | 01:58:54:14 | Helga: | | I still have to feed the rabbits. |
| 627 | 01:58:54:18 | 01:58:56:15 | Estephan: | | Bye, Horst. |
| 628 | 01:58:59:03 | 01:59:04:03 | Helga: | | I used to have dreams about what  I wanted to do with my life, but... |
| 629 | 01:59:04:07 | 01:59:07:02 | Helga:  Estephan: | | -There's no point.  -What sort of dreams? |
| 630 | 01:59:07:06 | 01:59:10:24 | Helga: | | Like having my own home  at least, a decent one. |
| 631 | 01:59:11:03 | 01:59:15:16 | Helga: | | And a piece of land around it  that you can call your own. |
| 632 | 01:59:20:03 | 01:59:21:11 | Helga: | | But that... |
| 633 | 01:59:23:19 | 01:59:26:15 | Helga: | | How? Not even this is our own. |
| 634 | 01:59:29:04 | 01:59:32:01 | Helga: | | And I don't know if it ever will be. |
| 635 | 01:59:36:04 | 01:59:41:09 | Helga: | | We don't have anything  in the outside world. Not even a cabin. |
| 636 | 01:59:51:12 | 01:59:56:10 | Horst: | | Unfortunately that's true, and because  I have a very different opinion |
| 637 | 01:59:56:14 | 01:59:59:11 | Horst: | | to the others, |
| 638 | 01:59:59:15 | 02:00:03:12 | Horst: | | I am isolated and have been left out. |
| 639 | 02:00:04:23 | 02:00:07:06 | Horst: | | I have to live with that. |
| 640 | 02:00:12:16 | 02:00:15:02 | Horst: | | I've switched off totally. |
| 641 | 02:00:15:06 | 02:00:18:10 | Horst: | | I gave in to my own thing. |
| 642 | 02:00:18:14 | 02:00:23:22 | Horst: | | I completely threw myself into  a work obsession. And torture myself. |
| 643 | 02:00:29:07 | 02:00:33:09 | Horst: | | My wife really suffers because of that,  but I... |
| 644 | 02:00:33:13 | 02:00:36:08 | Horst: | | I don't know how else to deal with it. |
| 645 | 02:00:49:10 | 02:00:50:15 | Horst: | | Yes... |
| 646 | 02:00:53:09 | 02:00:56:02 | Jürgen: | | Like this, or shall I go back further? |
| 647 | 02:01:01:19 | 02:01:03:21 | Jürgen: | | What a beautiful valley. |
| 648 | 02:01:08:13 | 02:01:14:02 | Jürgen: | | Like I said, you'll probably be one of  the main characters in this documentary. |
| 649 | 02:01:14:06 | 02:01:16:20 | Jürgen: | | I don't have a problem with that. |
| 650 | 02:01:16:24 | 02:01:19:15 | Jürgen: | | I am one of the more rational ones. |
| 651 | 02:01:19:19 | 02:01:25:12 | Jürgen: | | I'm probably one of the ones who went  through the most but one of the happiest. |
| 652 | 02:01:25:15 | 02:01:30:03 | Jürgen: | | That I am still so cheerful  and make fun with everyone |
| 653 | 02:01:30:06 | 02:01:33:22 | Jürgen: | | and can laugh about what happened. |
| 654 | 02:01:34:01 | 02:01:37:22 | Jürgen: | | People say, "With such beautiful nature, |
| 655 | 02:01:38:01 | 02:01:42:13 | Jürgen: | | one should be able to forget  about what was once so bad here." |
| 656 | 02:01:42:17 | 02:01:48:19 | Jürgen: | | People who come here want their peace  and quiet. They don't want discos, or... |
| 657 | 02:01:48:23 | 02:01:54:19 | Jürgen: | | Sure, some karaoke at night, but they  want to enjoy nature and peace. |
| 658 | 02:01:54:23 | 02:01:59:09 | Jürgen: | | Those who don't want that  go somewhere else. |
| 659 | 02:01:59:12 | 02:02:00:12 | Jürgen: | | Yes. |
| 660 | 02:02:04:11 | 02:02:07:11 | Jürgen: | | Hello, how are you? Hot? |
| 661 | 02:02:07:15 | 02:02:11:02 | Tourist 3:  Jürgen: | | -Good evening.  -Here's your pisco sour. |
| 662 | 02:02:17:04 | 02:02:19:09 | Tourist 3: | | Thank you. |
| 663 | 02:02:19:13 | 02:02:23:13 | Jürgen: | | Enjoy.  Cheers.<Salud.> |
| 664 | 02:02:26:03 | 02:02:30:00 | Acki: | | For example the song,  <Brother, good night...> |
| 665 | 02:02:30:04 | 02:02:34:18 | Acki: | | I feel such a heavy weight  when I hear these songs. |
| 666 | 02:02:34:22 | 02:02:38:08 | Acki: | | Or,<Good night,>  <sleep well until the day...> |
| 667 | 02:02:38:12 | 02:02:40:24 | Acki: | | Hearing these songs...  It's a horror. |
| 668 | 02:02:54:16 | 02:02:57:18 | Esstephan: | | How come  there has been no real dialogue |
| 669 | 02:02:57:22 | 02:03:00:09 | Estephan: | | about what happened back here? |
| 670 | 02:03:00:13 | 02:03:03:20 | Estephan: | | And it's always this "Forgive and forget". |
| 671 | 02:03:03:24 | 02:03:09:18 | Acki: | | Well, when Schäfer was gone,  the Hierarchs agreed that... |
| 672 | 02:03:09:22 | 02:03:14:14 | Acki: | | As things here were falling apart,  people started talking. |
| 673 | 02:03:14:18 | 02:03:18:07 | Acki: | | They were afraid we'd go to court  and name them, |
| 674 | 02:03:18:11 | 02:03:20:14 | Acki: | | that their actions  could have consequences, |
| 675 | 02:03:20:18 | 02:03:24:15 | Acki: | | so they organised  a forgiveness ceremony. |
| 676 | 02:03:24:18 | 02:03:28:15 | Acki: | | And then they wrote a statement |
| 677 | 02:03:28:19 | 02:03:33:01 | Acki: | | with an apology in it,  and read it out loud. |
| 678 | 02:03:33:05 | 02:03:40:05 | Acki: | | "This is hereby buried, and we ask  for you to never talk about this again." |
| 679 | 02:03:40:09 | 02:03:45:18 | Acki: | | This apology was just a strategy  to ensure they were not persecuted, |
| 680 | 02:03:45:22 | 02:03:49:23 | Acki: | | that it would not go public,  that there would be no court case. |
| 681 | 02:03:50:02 | 02:03:54:07 | Acki: | | I've never reported anyone to this day.  Nothing. |
| 682 | 02:03:54:11 | 02:03:57:23 | Old lady:  Horst: | | -What are you doing?  -We're just chatting. |
| 683 | 02:04:00:02 | 02:04:04:03 | Acki:  Old lady: | | -There's a narrow...  -Is that a camera? |
| 684 | 02:04:04:06 | 02:04:08:07 | Estephan:  Acki: | | -Yes, I'm filming.  -Yes, we're filming. |
| 685 | 02:04:08:10 | 02:04:09:19 | Old lady: | | Is that you, Acki? |
| 686 | 02:04:09:23 | 02:04:12:21 | Acki:  Old lady 2: | | -Everything's fine, yes.  -Doesn't seem like it. |
| 687 | 02:04:13:00 | 02:04:17:04 | Old lady 2: | | Nothing is fine.  You better leave. |
| 688 | 02:04:17:08 | 02:04:21:16 | Acki: | | We'll come and visit you soon.  We just want to finish this. |
| 689 | 02:04:21:20 | 02:04:26:17 | Old lady: | | -You haven't visited us for ages.  -You used to visit more often. |
| 690 | 02:04:26:21 | 02:04:28:15 | Acki: | | Right. |
| 691 | 02:04:28:19 | 02:04:32:18 | Acki:  Old lady: | | -I used to, a long time ago.  -A long time ago, yes. |
| 692 | 02:04:41:04 | 02:04:44:20 | Acki: | | I think we should move away  from here. |
| 693 | 02:04:44:24 | 02:04:48:20 | Acki: | | It's better.  We can continue talking over there. |
| 694 | 02:05:07:03 | 02:05:12:20 | Maria: | | The people who, let's say,  abused us back then, |
| 695 | 02:05:14:02 | 02:05:19:10 | Maria: | | many of them are my patients today.  And I've talked to many of them. |
| 696 | 02:05:19:14 | 02:05:23:10 | Maria: | | Not all of them,  because some of them are very old now. |
| 697 | 02:05:23:14 | 02:05:26:00 | Maria: | | And many are no longer with us. |
| 698 | 02:05:26:04 | 02:05:31:07 | Maria: | | During the conversations,  I came to the realisation |
| 699 | 02:05:31:11 | 02:05:34:13 | Maria: | | that most of them |
| 700 | 02:05:34:17 | 02:05:40:09 | Maria: | | really did these things with the belief |
| 701 | 02:05:40:13 | 02:05:45:00 | Maria: | | that they needed to educate us,  and put us on the right path, |
| 702 | 02:05:45:04 | 02:05:49:00 | Maria: | | and they didn't realise  it was actually child abuse. |
| 703 | 02:05:49:24 | 02:05:55:24 | Maria: | | And yet I must say that our parents,  as bad as it was, |
| 704 | 02:05:56:03 | 02:05:58:03 | Maria: | | were deeply religious. |
| 705 | 02:05:59:14 | 02:06:04:10 | Maria: | | They were very religious.  And I don't want to reject that. |
| 706 | 02:06:05:14 | 02:06:10:07 | Maria: | | They regret the mistakes they made. |
| 707 | 02:06:10:11 | 02:06:13:00 | Maria: | | Who am I to bear a grudge? |
| 708 | 02:06:13:04 | 02:06:18:02 | Maria: | | Not only towards my parents,  but the others too. I'm not a judge. |
| 709 | 02:06:18:06 | 02:06:20:20 | Maria: | | How are you feeling today? |
| 710 | 02:06:20:24 | 02:06:24:18 | Old lady 3: | | Well... Normal. |
| 711 | 02:06:24:22 | 02:06:27:21 | Maria: | | Good.  She sometimes plays the harmonica. |
| 712 | 02:06:28:00 | 02:06:32:05 | Maria: | | Shall we play the harmonica again? |
| 713 | 02:06:32:09 | 02:06:34:04 | Maria: | | Do you still have it? |
| 714 | 02:06:34:08 | 02:06:37:15 | Old lady 3:  Maria: | | -Yes.  -Look. Play something. |
| 715 | 02:06:37:19 | 02:06:42:05 | Maria: | | Let's see if you're still able to.  Give it a go. |
| 716 | 02:06:54:23 | 02:06:58:04 | Old lady 3: | | <Germany, Germany> |
| 717 | 02:06:58:08 | 02:07:00:24 | Old lady 3: | | <Above all> |
| 718 | 02:07:01:03 | 02:07:07:09 | Old lady 3: | | <Above all in the world!> |
| 719 | 02:07:07:13 | 02:07:09:13 | Old lady 3: | | And then repeat. |
| 720 | 02:07:10:14 | 02:07:11:19 | Maria: | | Good! |
| 721 | 02:07:11:23 | 02:07:16:15 | Old lady 3: | | That was lovely.  You should do that a bit every day. |
| 722 | 02:08:43:18 | 02:08:46:06 | Jürgen: | | You can see the graves there. |
| 723 | 02:08:55:18 | 02:08:59:23 | Jürgen: | | It's cordoned off, as the police  are investigating to see |
| 724 | 02:09:00:02 | 02:09:02:22 | Jürgen: | | whether any people were buried here |
| 725 | 02:09:03:01 | 02:09:07:09 | Jürgen: | | during the time of Pinochet  and the dictatorship. |
| 726 | 02:09:07:13 | 02:09:11:10 | Jürgen: | | Apparently they're looking  for the victims, |
| 727 | 02:09:11:14 | 02:09:15:19 | Jürgen: | | or those who lost their relatives  are looking for the places |
| 728 | 02:09:15:23 | 02:09:20:09 | Jürgen: | | where their relatives were chucked away,  so to speak. |
| 729 | 02:09:24:15 | 02:09:29:03 | Jürgen: | | Look. It looks as if they took out  a coffin here or something. |
| 730 | 02:09:29:07 | 02:09:33:21 | Jürgen: | | It looks like that was a spot. Look.  Looks like they found something. |
| 731 | 02:09:36:17 | 02:09:41:00 | Jürgen: | | Schäfer couldn't have done it on his own.  It wasn't just Schäfer. |
| 732 | 02:09:41:04 | 02:09:44:23 | Jürgen: | | There were people who collaborated. |
| 733 | 02:09:50:24 | 02:09:52:12 | Jürgen: | | Fly agarics! |
| 734 | 02:09:52:16 | 02:09:54:17 | Estephan: | | What did you say? |
| 735 | 02:09:54:21 | 02:09:56:16 | Jürgen:  Estephan: | | -This hole...  -Should we film? |
| 736 | 02:09:56:19 | 02:10:00:04 | Jürgen: | | There are mushrooms here.  Looks like fly agarics. |
| 737 | 02:10:00:08 | 02:10:05:15 | Jürgen: | | Those are... Don't you want to film them?  Let's do it like this. |
| 738 | 02:10:05:19 | 02:10:09:07 | Jürgen: | | That'll do. If it comes off,  it's not the end of the world. |
| 739 | 02:10:10:09 | 02:10:15:07 | Jürgen: | | I saw these red heads  and then I went up and took a look. |
| 740 | 02:10:17:07 | 02:10:23:00 | Jürgen: | | That's a nice one. And there's  a bigger one there and then these... |
| 741 | 02:10:23:04 | 02:10:27:12 | Jürgen: | | I saw that one from down below  and that's why I came up... |
| 742 | 02:10:27:16 | 02:10:31:11 | Jürgen: | | There's another mushroom.  You can't eat them though, can you? |
| 743 | 02:10:31:15 | 02:10:34:17 | Estephan:  Jürgen: | | -They'll kill you.  -Then I better not. |
| 744 | 02:11:02:19 | 02:11:03:24 | Acki: | | Right. |
| 745 | 02:11:05:17 | 02:11:09:09 | Acki: | | Here's the potato cellar.  I wanted to show you this. |
| 746 | 02:11:09:13 | 02:11:11:16 | Acki: | | I had to sleep up there. |
| 747 | 02:11:11:20 | 02:11:16:18 | Acki: | | And the prisoners were tied up  down here and tortured. |
| 748 | 02:11:16:22 | 02:11:19:00 | Acki: | | -Yes.  -Imprisoned Chileans. |
| 749 | 02:11:19:18 | 02:11:24:03 | Acki: | | And I'd hear this terrible screaming  every night. |
| 750 | 02:11:24:07 | 02:11:29:01 | Acki: | | This screaming. Terrible sounds  of beating and screaming. |
| 751 | 02:11:29:04 | 02:11:31:15 | Acki: | | I knew what was going on down here. |
| 752 | 02:11:31:19 | 02:11:34:19 | Acki: | | And then suddenly the screaming stopped, |
| 753 | 02:11:34:22 | 02:11:39:04 | Acki: | | and I knew the person was dead.  "Now he's dead." |
| 754 | 02:11:40:07 | 02:11:44:10 | Acki: | | I never talked about it.  In 2004 or 2005, |
| 755 | 02:11:44:13 | 02:11:47:23 | Acki: | | I spoke about it for the first time. |
| 756 | 02:11:48:02 | 02:11:52:14 | Acki: | | About what I heard as a child.  Do you know what I was told? |
| 757 | 02:11:54:09 | 02:11:59:14 | Acki: | | "Don't you say a word about it! Never  talk about it!" That's what I was told. |
| 758 | 02:11:59:18 | 02:12:04:03 | Acki: | | So I stayed quiet and didn't have  the courage to speak. |
| 759 | 02:12:04:07 | 02:12:08:12 | Horst: | | These people who were around  at that time... all these men. |
| 760 | 02:12:08:16 | 02:12:12:19 | Horst: | | None of them has ever said  a word about it to this day. |
| 761 | 02:12:14:05 | 02:12:17:12 | Acki: | | It's always locked. Always. |
| 762 | 02:12:18:18 | 02:12:22:02 | Acki: | | Look, they're peeping  through the windows. Look. |
| 763 | 02:12:22:06 | 02:12:26:08 | Acki: | | They're holding a phone  and looking through the curtains. |
| 764 | 02:12:26:12 | 02:12:30:19 | Horst: | | That's how they're spying on us.  Through the curtains. |
| 765 | 02:12:30:22 | 02:12:34:24 | Acki: | | On their mobile phones,  to inform the authorities. |
| 766 | 02:12:35:03 | 02:12:39:03 | Horst:  Acki: | | -Yes.  -It's continuing. It's continuing. |
| 767 | 02:12:39:06 | 02:12:45:23 | Acki: | | They're looking through the curtains. They  lifted the curtains and saw me looking. |
| 768 | 02:12:46:02 | 02:12:51:08 | Acki: | | Then they quickly dropped them again.  Look at that. That's how it is here. |
| 769 | 02:12:52:07 | 02:12:55:04 | Acki:  Horst: | | -That's how it is here.  -Yes. |
| 770 | 02:12:59:04 | 02:13:01:20 | Acki: | | Oh dear, oh dear... |
| 771 | 02:13:03:07 | 02:13:06:13 | Helga: | | They always say they know nothing. |
| 772 | 02:13:06:17 | 02:13:12:17 | Helga: | | I guess it just happened by itself.  Probably no one did anything in the end. |
| 773 | 02:13:13:23 | 02:13:17:22 | Horst:  Helga: | | -Bloody liars.  -That's something I can't comprehend. |
| 774 | 02:13:18:01 | 02:13:22:02 | Helga: | | If you're holding up a Bible,  then live according to it, and don't... |
| 775 | 02:13:22:06 | 02:13:26:17 | Helga: | | act sinfully and horribly  but hold up the Bible. |
| 776 | 02:13:28:00 | 02:13:30:04 | Horst: | | It's the best protection. |
| 777 | 02:13:34:03 | 02:13:39:00 | Helga: | | A miracle will have to happen  if they're ever going to realise. |
| 778 | 02:13:39:18 | 02:13:41:17 | Helga: | | They don't believe in anything. |
| 779 | 02:13:41:21 | 02:13:46:09 | Horst: | | They never believed  Schäfer abused the children. |
| 780 | 02:13:50:00 | 02:13:51:23 | Horst: | | Oh well... |
| 781 | 02:14:03:18 | 02:14:05:05 | Dora: | | Yes? |
| 782 | 02:14:05:09 | 02:14:08:11 | The phone: | | <Don't forget the singing.>  <Are you coming by today?> |
| 783 | 02:14:08:15 | 02:14:10:17 | Dora: | | Yes. |
| 784 | 02:14:10:20 | 02:14:13:05 | Dora: | | Sure. |
| 785 | 02:14:14:09 | 02:14:17:14 | Dora: | | We didn't know.  And those who did know, |
| 786 | 02:14:17:17 | 02:14:19:19 | Dora: | | only knew they were our enemies. |
| 787 | 02:14:19:22 | 02:14:25:06 | Dora: | | It was like war basically.  But no one sees it like that. |
| 788 | 02:14:25:09 | 02:14:27:09 | Estephan:  Dora: | | -But...  -Bad things happened. |
| 789 | 02:14:27:13 | 02:14:30:18 | Dora: | | I heard that later,  that a lot of bad things happened. |
| 790 | 02:14:30:22 | 02:14:36:13 | Dora: | | Things that shouldn't have happened did.  But we only heard about that later, |
| 791 | 02:14:36:17 | 02:14:41:00 | Dora: | | and I'm just sorry  that they did those things. |
| 792 | 02:14:49:03 | 02:14:52:07 | Dora: | | You just hear "Pinochet the dictator"... |
| 793 | 02:14:52:10 | 02:14:54:06 | Dora: | | He was such a sweet man. |
| 794 | 02:14:54:10 | 02:14:59:13 | Dora: | | The people were... I don't know  to what extent Pinochet was aware of |
| 795 | 02:14:59:17 | 02:15:05:10 | Dora: | | how the individual generals were treating  the people. |
| 796 | 02:15:06:14 | 02:15:09:21 | Dora: | | To what extent, but otherwise  he really took care of the country. |
| 797 | 02:15:10:00 | 02:15:15:19 | Dora: | | We were told he never took a big salary.  He was paid a normal, low salary. |
| 798 | 02:15:15:23 | 02:15:19:18 | Dora: | | And he got the country  back on its feet again, created jobs. |
| 799 | 02:15:19:22 | 02:15:23:11 | Dora: | | People cheered him on  and voted for him again. |
| 800 | 02:15:24:23 | 02:15:29:17 | Dora: | | And then it came from abroad,  they tried to assassinate him. |
| 801 | 02:15:29:20 | 02:15:32:16 | Dora: | | And they didn't manage to.  He himself said, |
| 802 | 02:15:32:19 | 02:15:37:24 | Dora: | | "As long as God wants me to govern  this country, I will be here." |
| 803 | 02:15:43:03 | 02:15:47:23 | Dora: | | Although... I don't know to what extent...  You don't hear about that |
| 804 | 02:15:48:02 | 02:15:52:06 | Dora: | | when things happen,  but you have to see the big picture. |
| 805 | 02:15:52:10 | 02:15:55:18 | Dora: | | What they really intended to do, and... |
| 806 | 02:15:55:22 | 02:16:02:18 | Dora: | | if they got rid of those people,  I cannot criticise it, if it... |
| 807 | 02:16:06:02 | 02:16:09:07 | Dora: | | Things would've been much worse  the other way round. |
| 808 | 02:16:09:11 | 02:16:13:19 | Dora: | | Thousands of people would have  been killed in that case, probably. |
| 809 | 02:16:25:14 | 02:16:26:20 | Tourists: | | Here... |
| 810 | 02:16:31:02 | 02:16:32:14 | Tourists: | | Here. |
| 811 | 02:16:33:23 | 02:16:38:04 | Tourist 4: | | I wanted to ask you...  This part is a bit strange. |
| 812 | 02:16:38:08 | 02:16:40:03 | Jürgen: | | It's a bit dark downstairs. |
| 813 | 02:17:11:18 | 02:17:14:18 | Jürgen: | | They punished us in this cellar. |
| 814 | 02:17:14:22 | 02:17:18:00 | Jürgen: | | When we did something bad,  simple things... |
| 815 | 02:17:18:04 | 02:17:20:17 | Jürgen: | | What child doesn't misbehave? |
| 816 | 02:17:20:21 | 02:17:25:13 | Jürgen: | | And what did Paul Schäfer do?  He took us straight into his bed. |
| 817 | 02:17:25:16 | 02:17:28:20 | Jürgen: | | But that's the past,  and we have a new life. |
| 818 | 02:17:28:24 | 02:17:32:05 | Jürgen: | | But we have to live with this history. |
| 819 | 02:17:32:09 | 02:17:36:07 | Jürgen: | | Now we can...  We are hungry now, right? |
| 820 | 02:17:36:11 | 02:17:38:20 | Jürgen: | | Oh, we still have an hour. |
| 821 | 02:18:43:07 | 02:18:46:21 | Entertainer: | | Ladies and gentlemen,  without further introduction, |
| 822 | 02:18:47:00 | 02:18:52:17 | Entertainer: | | the new generations and those with the  most experience together on one stage. |
| 823 | 02:18:52:21 | 02:18:57:12 | Entertainer: | | Give it up  for the big family of Villa Baviera! |
| 824 | 02:18:57:16 | 02:19:00:01 | Entertainer: | | A warm applause! |
| 825 | 02:19:01:15 | 02:19:03:13 | Jürgen: | | Well, basically... |
| 826 | 02:19:03:17 | 02:19:09:01 | Jürgen: | | We no longer had an Oktoberfest, |
| 827 | 02:19:09:05 | 02:19:12:19 | Jürgen: | | or no beer festival, because...  What? Oh. |
| 828 | 02:19:12:23 | 02:19:18:08 | Jürgen: | | Because human rights activists complained  that we would have celebrations here. |
| 829 | 02:19:18:12 | 02:19:22:10 | Jürgen: | | But I say  that's the biggest nonsense I've heard. |
| 830 | 02:19:22:14 | 02:19:26:04 | Jürgen: | | What happened in Santiago at the stadium?  Here... |
| 831 | 02:19:26:08 | 02:19:30:02 | Jürgen: | | We know it's more  because they want to annoy us. |
| 832 | 02:19:45:10 | 02:19:49:12 | Choir: | | <We hate living small> |
| 833 | 02:19:49:16 | 02:19:53:06 | Choir: | | <We want to be young and free> |
| 834 | 02:19:53:10 | 02:19:57:06 | Choir: | | <We are setting off on a happy journey> |
| 835 | 02:20:39:07 | 02:20:43:17 | Thomas: | | Tourism has helped us financially. |
| 836 | 02:20:43:21 | 02:20:46:23 | Thomas: | | We have a positive balance. |
| 837 | 02:20:47:01 | 02:20:48:24 | Thomas: | | The results are positive. |
| 838 | 02:20:49:03 | 02:20:54:05 | Thomas: | | But tourism also helps us  a lot politically. |
| 839 | 02:20:54:08 | 02:20:58:17 | Thomas: | | In that people can get an impression  of the place themselves. |
| 840 | 02:20:58:21 | 02:21:05:17 | Thomas: | | There's a difference between hearing  about a "sect", or a closed community |
| 841 | 02:21:05:21 | 02:21:10:21 | Thomas: | | through media reports only, |
| 842 | 02:21:11:00 | 02:21:15:18 | Thomas: | | or... if the same interested person  comes here |
| 843 | 02:21:15:22 | 02:21:20:22 | Thomas: | | and takes a look at the place with  their own eyes. It's a huge difference. |
| 844 | 02:21:25:12 | 02:21:26:19 | Dorothee: | | Right. |
| 845 | 02:21:30:16 | 02:21:35:02 | Girl:  Dorothee: | | -What are you going to do?  -We'll tell the man a lot. |
| 846 | 02:21:36:10 | 02:21:38:15 | Girl: | | Who will I stay with? |
| 847 | 02:21:38:19 | 02:21:40:22 | Dorothee: | | Let's sit down here. |
| 848 | 02:21:41:01 | 02:21:45:20 | Friedhelm: | | I'm always straight about this.  Human rights organisations... |
| 849 | 02:21:45:23 | 02:21:52:10 | Friedhelm: | | They should also accept the rights |
| 850 | 02:21:52:14 | 02:21:54:20 | Friedhelm: | | of the others. |
| 851 | 02:21:54:24 | 02:21:57:02 | Friedhelm: | | We want those same rights. |
| 852 | 02:21:57:06 | 02:22:00:00 | Friedhelm: | | And I'd like to be clear about this. |
| 853 | 02:22:00:04 | 02:22:04:09 | Friedhelm: | | When people talk about "victims" here,  or... |
| 854 | 02:22:04:12 | 02:22:06:13 | Friedhelm: | | Yes, about victims. |
| 855 | 02:22:06:17 | 02:22:10:16 | Friedhelm: | | Then we who were born into this |
| 856 | 02:22:10:20 | 02:22:15:07 | Friedhelm: | | or those who came here as children  are the biggest victims. |
| 857 | 02:22:15:11 | 02:22:18:21 | Friedhelm: | | When it comes to Villa Baviera. |
| 858 | 02:22:19:00 | 02:22:24:20 | Friedhelm: | | And people complain  about the tourism here, |
| 859 | 02:22:24:24 | 02:22:28:04 | Friedhelm: | | that we have tourism here,  and that we |
| 860 | 02:22:28:08 | 02:22:33:15 | Friedhelm: | | do tourism on the graves of those  who were killed, |
| 861 | 02:22:33:19 | 02:22:39:05 | Friedhelm: | | or died under Pinochet's government.  That's all a lie. |
| 862 | 02:23:11:15 | 02:23:14:00 | Estephan:  Elisabeth: | | -Hello.  -Hi. |
| 863 | 02:23:14:04 | 02:23:17:08 | Elisabeth: | | Are you filming all the nice wheelchairs? |
| 864 | 02:23:17:12 | 02:23:19:20 | Estephan:  Elisabeth: | | -Yes...  -It's interesting too. |
| 865 | 02:23:19:24 | 02:23:21:15 | Estephan: | | Yes. |
| 866 | 02:23:29:05 | 02:23:33:23 | Lilian: | | The things that I like remembering  are the good things. |
| 867 | 02:23:34:02 | 02:23:39:06 | Lilian: | | I don't want to miss them,  and it gave me a lot in life. |
| 868 | 02:23:39:10 | 02:23:44:02 | Lilian: | | Also the way we were raised.  With order, discipline and cleanliness. |
| 869 | 02:23:44:06 | 02:23:47:07 | Lilian: | | With hard work and honesty. |
| 870 | 02:23:47:11 | 02:23:50:22 | Lilian: | | To tell the truth,  which sets you free. |
| 871 | 02:23:51:01 | 02:23:54:08 | Lilian: | | And that's basically the best thing |
| 872 | 02:23:54:12 | 02:23:56:09 | Lilian: | | you can imagine. |
| 873 | 02:23:57:18 | 02:24:02:06 | Lilian: | | One says, "The truth will set you free."  We experienced that. |
| 874 | 02:24:03:05 | 02:24:06:18 | Rita: | | We belong together like a big family. |
| 875 | 02:24:06:22 | 02:24:09:08 | Rita: | | We belong together. That's how it is. |
| 876 | 02:24:09:12 | 02:24:13:20 | Rita: | | Everyone thinks about the others,  and cares about the others. |
| 877 | 02:24:13:24 | 02:24:17:00 | Rita: | | It's a warm community. |
| 878 | 02:24:17:04 | 02:24:22:00 | Rita: | | And if someone is not happy  about something, we talk about it. |
| 879 | 02:24:22:04 | 02:24:24:10 | Rita: | | That's just how it is, you see? |
| 880 | 02:24:24:14 | 02:24:30:00 | Rita: | | And many people don't understand that.  Nothing is left hanging between us. |
| 881 | 02:24:30:04 | 02:24:33:08 | Rita: | | Everything is always resolved, cleansed. |
| 882 | 02:24:33:12 | 02:24:36:16 | Rita: | | And we're one mind and one soul. |
| 883 | 02:24:50:18 | 02:24:57:09 | Choir: | | <God be with you>  <Until we reunite> |
| 884 | 02:24:57:13 | 02:25:03:05 | Choir: | | <When the clouds gather> |
| 885 | 02:25:03:09 | 02:25:09:20 | Choir: | | <We will be with you>  <Through it all> |
| 886 | 02:25:09:24 | 02:25:15:10 | Choir: | | <God be with you>  <Until we reunite> |
| 887 | 02:25:15:14 | 02:25:21:21 | Choir: | | <Reunite>  <Reunite> |
| 888 | 02:25:22:00 | 02:25:27:21 | Choir: | | <We will one day stand before God's throne> |
| 889 | 02:25:34:06 | 02:25:35:24 | Johannes: | | A tourist once said to me, |
| 890 | 02:25:36:03 | 02:25:39:22 | Johannes: | | "You don't realise what paradise  you have here." |
| 891 | 02:25:42:06 | 02:25:44:08 | Johannes: | | And that's really true. |
| 892 | 02:26:21:23 | 02:26:27:11 | Song: | | <Sleep, my little prince, fall asleep> |
| 893 | 02:26:28:17 | 02:26:32:12 | Song: | | <The sheep and the birdies rest,> |
| 894 | 02:26:34:00 | 02:26:38:00 | Song: | | <The garden and the meadow get quiet,> |
| 895 | 02:26:43:05 | 02:26:46:22 | Song: | | <Not even a little be buzzes anymore> |
| 896 | 02:26:51:24 | 02:26:56:01 | Song: | | <Little moon, with a silverly glow> |
| 897 | 02:26:59:11 | 02:27:03:06 | Song: | | <Look in through the window> |
| 898 | 02:27:07:14 | 02:27:11:15 | Song: | | <Sleep by the silvery glow,> |
| 899 | 02:27:17:21 | 02:27:22:22 | Song: | | <Sleep, my little prince, fall asleep> |
| 900 | 02:28:26:21 | 02:28:28:19 |  | | Subtitles: Leah Corper  Dansk Video Tekst |
|  |  |  |  | |  |